

## Por la educación vasquista

LA ESCUELA VASCA DE PARVULOS

Mañana dará comienzo el curso escolar de esta benemérita institución, cuyo mayor elogio quedó hecho al dar cuenta del resultado del curso pasado. Los niños y niñas que acudieron al curso anterior, presentaron en los exámenes un exponente tan alto de progreso que hubimos de quedar gratísimamente sorprendidos cuantos los presenciáramos. Los avances hechos en las distintas disciplinas escolares fueron notorios y rebasaron con creces los cálculos que nos habíamos hecho.

Estos adelantos no se circunscriben tan sólo a aquellas disciplinas que pudiéramos llamar características, tales como el euzkera, historia y geografía del País, sino aún a las generales. En unas y otras, los alumnos rayaron a gran altura, poniéndose de manifiesto el excelente sistema que lleva en la escuela, la bella y cultísima profesora, señorita Maite Saizar.

Las noticias nuestras, son de que la matrícula para una clase está cubierta, o es muy poco lo que falta, pero sus organizadores, el digno patronato que rige la escuela, no se contenta con ello. Aún cuando este es el segundo curso y no han podido vencerse todavía ciertas dificultades de instalación, aspiran aquéllos a que la obra se desarrolle ya que hay una razón francamente favorable para ello, y es cuestión de que los padres, interesados en la euzkización de su familia, tomen esta empresa con el cariño debido.

Hay, también, padres pobres, quienes llevarían sus niños de buen grado, pero no tienen medios para sufragar los gastos. Y a este fin, el patronato solicita a cuantos amen la obra y quieran prestarle el calor debido, se acuerden de estos padres de condición humilde, y sobre todo, de estos niños que, pudiendo educarse en un ambiente favorable, dejarán de hacerlo por falta de medios.

La obra es, por demás de simpática, y estamos seguros de que tiene de impresionar agradablemente a todos. Es de esperar que esta simpatía se traducirá en una decidida ayuda de cuantos puedan, y en un afán definitivo de los padres en cooperar a esta idea plausible de educar a sus hijos en un plan integralmente vasquista, como lo demandan las tradiciones de fe religiosa y patriótica del país.

LAS CLASES DE EUZKERA

Próximo ya el tiempo en que se inician todos los años los cursos de lengua vasca, sabemos que son varias las clases que habrá en Pamplona. La de la Diputación, las del Centro Vasco y otras, que se anuncian. Estos días hemos oído que se inaugurará también la de Estella, y según nuestras noticias, también en Tafalla se estudia la manera de ver de hacer algo. Sabemos asimismo, que "Euzkeraren Adiskideak", la simpática agrupación pro euzkera, favorecerá en lo posible, la expansión de estos afanes euzkeristas, y es de esperar que con el concurso de todos, el próximo curso sea fecundo en la enseñanza del lenguaje milenario de nuestra raza, el cual va despertando cada día mayor devoción.

Nuestra impresión es de que cundirá el entusiasmo, y las clases que se anuncian se verán muy concurridas.

## VIDA PIRINAICA

### Escenas de invierno

La viejecita de Ormatx está hilando junto al fuego, donde arden unas leñas de haya, dando abundante brasas. Claramente se ven sus atributos de ronkalesa: los viejos justillos y dos trenzas plateadas que tienen un color como los "zimamuxkos" negros.

Mientras con el pie balancea la cuna donde duerme el nietecito canta:

Negua xin da  
Lakora mendian  
Elur anitx da  
Apal ta geinain.

Fuera, un viento frío sopla a ráfagas, arrastrando las hojas secas del suelo. Los pinos conservan su oscuro verdor, destacándose entre los árboles sin hojas de color triston y monótono.

Entonces entra en la cocina Ander, el amo joven, con sus calzones cortos, trayendo un "zakuto" lleno de ranas cogidas en la parte de Done Garazi; por su sombrero de seta y por el espaldero de piel de cabra corren gotas de agua brillantes como perlas, la abuela al oír el ruido que arma con las abarcas de corrales, le habla en uskara, nuestra misteriosa lengua:

—¡Ildait! aurra lo egitan dago, bala anitx igel bitu zila.

—Anitx ez, bala zakuto beterik keben dur.

Llegaron los días de invierno. El pueblo se cubrió de nieve, Ezkaurre y Oxanera, Seisá, Ardidiginea, Seisaderra y Santa Bárbara estaban silenciosos bajo su blanco manto. Sólo la cuadrada torre de la Iglesia, destacaba su negra piedra coronada de arquillos lombardos.

Los de Ormatx, como ya habían matado los "kutos", tenían las "ernaias" llenas de colgajos; "txistorras", "birrikas", pernilles recién salados, longanizas de aire, rastras de alubias secas, algunas morcellas, el morcillon, un "xerripitzantzil" lleno de manteca y las patas de los "kutos". En el último rincón, colgando de un mismo clavo se veían la "xarpa" de coger caracoles y un cuerno de sarrío que solía hacer las veces de punzón. En el fuego había un caldero con agua caliente, y mientras la abuelita de Ormatx daba de comer a las cabras que se habían quedado en casa, Aizine, la dueña joven, preparaba la "bukata" o colada casera, colocando la "xura" llena de ropa tapándola después con el "aus-txatar" o lienzo de la ceniza. Todo el día las llevaba este quehacer: echar de cuando en cuando agua caliente y recoger la lejía que escurría la colada.

Al anochecer, entró Zuberve en la cocina, tapada con la mantilla roja, venía del campo de Bidiurri con unos repollos blanquitos que se rompían por el hielo. Ella anciana descendiente de una familia de misteriosas curanderas, sabía hacer uso del aguardiente y las cebollas para quitar la fiebre, usaba el San Juan-ili para las hinchazones, el tocino fresco para los panadizos, las hojas de "ermosco" para las heridas, escondía las de boj para las berrugas, curaba los orzuelos pasando una llave fría y mandaba a los que cogían algún gran enfermamiento, a un horno después de algún día de apagado. Acomodada en el escaño quitóse los boteguys y los puso a secar, mientras el aire que silbaba fuera hacia bajar el humo de la chimenea invadiendo la anchurosa pieza. Viendo hervir la sartén llena de leche, Zuberve recordó y refirió lo que le había contado Argilaine, la de Kepotx que le había pasado en el verano:

Tenía costumbre de dejar en el pasillo

## DE RUSIA

### La guerra del grano

La situación general, política y económica de la U. R. S. S. puede concretarse en una expresión que ha lanzado la prensa soviética: "La guerra del grano". La población se encuentra en lucha constante con las autoridades por la posesión de los productos agrícolas. En todas partes se palpa este estado de guerra. A las ejecuciones de las penas capitales dictadas por los soviets y a las deportaciones decretadas se responde con atentados personales y con actos de sabotaje que son demasiado frecuentes. Durante los cuatro primeros días de Septiembre se han producido noventa y cinco desastres ferroviarios en trenes dedicados al transporte de grano, y muchos de los que han sido seguidos de atentados a mano armada y actos de sabotaje a la red ferroviaria.

Además, durante los mencionados cuatro días, las autoridades declararon más de cien penas de muerte recalcadas contra obreros y funcionarios acusados de transmitir grano a sitios debidos, desobedeciendo a las órdenes dadas y entorpeciendo la acción gubernamental. Otros muchos campesinos fueron fusilados después de haber sido acusados de haber cometido actos de sabotaje en la maquinaria agrícola y de haber hecho propaganda contra el gobierno. Un agricultor de la región de Berdísce, en Ucrania, fue fusilado por haber segado un trozo de campo sin orden expresa del funcionario del Estado encargado de controlar estas faenas.

Lo cual prueba que hambre se va enseñoreando cada vez más del país soviético.

## Solidaridad de Obreros Vascos

AGRUPACION DE PAMPLONA

Se recuerda a todos los afiliados a esta Agrupación que, a partir del próximo domingo, día 2, el pago de las cuotas se verificará todos los domingos de ONCE a DOCE de la mañana.

La Junta Directiva.

LEA USTED

## "La Voz" de Navarra

un puchero de barro lleno de leche, todas las mañanas lo encontraba vacío, sin trazas de haberlo tocado nadie. Un día al ir a lavarse vio una cosa oscura enrollada dentro del barreño. Se acerca, era una culabra, llama a su hermano a gritos, la cogen con las tenazas, la tiran por la ventana, y después en la calle le aplastan la cabeza...

—Esa culabra había entrado escondida al acarrear la hierba al "sabaiao" —dijo Aizine.

—Sí, es como decía mi anciana madre más de una vez: "el enemigo que nos entra en casa con engaño, tras de vivir a costa nuestra, nos come el mejor plato", contestó Zuberve.

—Entonces en casa de Kepotx no se cumplió el refrán, "los de fuera vendrán que de casa te sacarán", terció la abuelita.

—Ni se cumplirá —dijo Zuberve, que ya se encaminaba hacia la puerta— mientras haya buenas tenazas y unión para manejarlas...

Mikel de Erronkari.

Izaba, 23-9-32.



LA ENTREGA DEL ESTATUTO CATALÁN EN BARCELONA.—La bandera vasca que figuró en la manifestación y que fue objeto de clamorosas ovaciones durante todo el trayecto.

## CRONICAS DE CATALUÑA

### El espectáculo grandioso

Domingo de Septiembre, mañana clara de sol resplandeciente y, todavía, bastante abrasadora para soportarlo al descubierto. El día anterior, fiesta de la Merced, las calles y paseos de la ciudad han adquirido una repentina densidad. La Rambla, siempre tan animada, es un río humano. La calle de Fivaller, la Plaza de la República, todas las demás vías afluentes al Palacio de la Generalidad están llenas de gente que va y viene y se para a contemplar cómo vuelgan banderas, se instalan micrófonos y altavoces y aparatos de alambrado. Todos estos preparativos han contribuido a la propaganda y este domingo, casi veraniego, de un ambiente tan mediterráneo, una enorme multitud, jamás vista ni en las mayores manifestaciones celebradas en Barcelona, se ha congregado en la calle, saturada de entusiasmo. Es el pueblo catalán, el pueblo catalán que ha defendido el principio de libertad que contiene el Estatuto y el buen pueblo catalán, generoso y leal, no ha querido pasar por desapercibido, sin reflexionar ni guardar reserva de ninguna especie. Ha bastado, simplemente, una advertencia y hemos volcado todo nuestro afecto por aquellos que han hecho viable esta muestra de autonomía. Después de la jornada de ayer nadie puede hablar de la avaricia catalana. NOS DAN UNA INFIMA PARTE DE LO QUE PEDIAMOS, Y ABRIMOS NUESTRO COLOREDOR COMO SI NOS LO DISEÑEN TODO. Si aún, después de presenciar el espectáculo de un pueblo inflamado en la calle para aclamar a los representantes del Poder central, queda escondido en algún repliegue sospechoso cierto señor grave y engolado que con voz de domine nos lanza al rostro su insulto favorito de "¡feniciois!" no habremos de tener para él otra respuesta que el más olímpico de los desprecios.

La jornada del domingo, vivida intensamente por toda Cataluña, ha venido a ser el día de cumplimiento del pacto de San Sebastián, durante el cual, hemos seguido con el más vivo interés la nobilísima actitud del pueblo vasco al presenciar la firma de nuestro Estatuto. Confieso que nunca había asistido a una manifestación tan grande como la de ayer. Porque lo suponía muy deseoso de ser un espectador desde el primer momento. Difícil se presentaba la empresa. Las órdenes eran rigurosísimas. Demavé! permitidnos para entrar en la estación y me hicieron ver la imposibilidad. Pero es bueno tener amigos en todas partes y, gracias a la amistad, pude asistir a la llegada del tren especial desde un cómodo mirador, sobre el mismo andén donde había de detenerse el convoy presidencial. He de declarar que me siento satisfecho de haber presenciado esta ceremonia inicial. Fue un magnífico espectáculo. Dos días de las doce terminales han sido aisladas por un cordón de carabinieri con bayoneta calada. No obstante, a cada momento son arrollados por la gente que, llegada en numerosos trenes que sin cesar entran, no abandonan la estación deseosa de presenciar el recibimiento. Poco a poco el andén número doce, ante el cual ha de parar el tren especial, va llenándose de invitados. Diputados, personalidades, funcionarios, periodistas, fotógrafos, vascos nerviosos sobre la alfombra azul. Suena una música y entra el piquete de infantería destinado a rendir honores. Mas comiéndose. Se oye una tempestad de aplausos y aparece la figura de Francesc Maciá. La ovación es ardiente a lo largo de todos los andenes y resuena como un trueno bajo la bóveda de hierro y cristales. Un toque de atención y la tropa rinde honores al Presidente de Cataluña. El momento es de una gran emoción y digno de ser vivido. Los vivas nos ensordecen mientras Maciá, acompañado de diversos generales, revista la fuerza...

Ahora he subido a la terraza de la estación y el golpe de vista me presenta un panorama fantástico. En gran Asamblea de Eduardo Maristany, desde el Parque a la Plaza de Palacio está festoneada de una inmensa multitud. Unos aviones rayan la brillantez del cielo. Agitanse banderas y gallardetes y en balcones y azoteas la gente se apresura para presenciar el soberbio espectáculo. Salen los carruajes donde se han acomodado las personalidades y comisiones y, finalmente, aparece el auto de los dos Presidentes. Como un alarido, los vivas y los aplausos estallan. Y cuando la masa humana se lanzaba sobre el coche, los guardias de asalto, cogidos de las manos en triple cordón, lo rodean y empujan, la multitud para abrirle paso. La comitiva sigue el camino trazado entre dos mirallas. Me personas que no cesan de girar ni de aplaudir. Y cuando intento trasladarme a la Generalidad, me veo precisado a desistir de mi empeño. Las calles están abstruidas completamente y he de contentarme con oír los discursos presidenciales de pie, ante el mostrador de un bar y a través de un micrófono gangoso.

He aquí el aspecto externo de la ceremonia. El Gobierno español ha venido a entregarnos nuestro Estatuto y el pueblo catalán se ha lanzado a la calle para demostrar su agradecimiento. Nunca los representantes del Estado habían sido acogidos como ahora. Nunca tampoco las tropas del Estado habían sido acogidos como ahora. Nunca tampoco las tropas del Estado habían rendido honores a una autoridad gubernamental catalana. Nunca el Presidente de un Gobierno español había escuchado en voz "¡Els Secadors!". Aún hoy quién se horroriza y considera todo esto un sacrilegio. No se ha dado cuenta, sin duda, de que ha sonado la hora de romper convencionalismos, de derribar torres de cartón, de borrar orgullos ancestrales, de decir, en fin, la verdad.

M. TRILLA ROSTOLL

Barcelona, 26 Septiembre 1932.

## DEL PRESUPUESTO DE OBRAS PÚBLICAS

### Consignaciones para Navarra

En el presupuesto de Obras Públicas que acaba de darse a la publicidad aparecen consignadas a Navarra las partidas siguientes:

	Pesetas
Panfano de Yesa	2.500.000
Canal de las Bardenas	4.000.000
Panfano de Alloz	330.000
Canal de Lodosa	2.240.000

De las cantidades que se destinan a estos últimos, son para obras 170.000 y para explotaciones 160.000, para el de Alloz; y 2.200.000 y 40.000 pesetas respectivamente, para el de Lodosa.

## Habla el señor Alcalde de Amescoa

EL ESTATUTO

Otra vez vuelve a ser el tema del día el Estatuto; no podía ser menos; el río vuelve a su cauce, y los navarros comenzamos a darnos exacta cuenta de su trascendental importancia para Euzkadi en general y para Navarra en particular.

Mas ya aparece otra vez el nubarrón que hundió el otro Estatuto; me refiero a la carta del señor alcalde de Santesteban que tiene a sembrar el confusionismo entre los navarros, pretendiendo hacer de nuevo lo que estaba hecho.

No recuerda ese señor alcalde que fueron seis alcaldes los primeros en ordenar a la Sociedad de Estudios Vascos que redactaran un anteproyecto de Estatuto para ponerlo a la aprobación de los Ayuntamientos para que ahora diga que tienen que ser los Ayuntamientos y no la Excm. Diputación los que presenten el Estatuto. No recuerda el otro Estatuto presentado a los Ayuntamientos por las Comisiones Gestoras y aquella Asamblea en que nos reunimos en Pamplona para que decidiéramos si había de ser el Estatuto Navarro o Vasco-Navarro?

Ya veréis—nos decían—lo que consigue Cataluña con el Estatuto; esperemos nosotros a pedirlo a ver qué le dan a Cataluña; no conseguiremos nada. ¡Cuán equivocado estaba! Hoy Cataluña está de gala con las libertades que ha conseguido con el Estatuto.

Y no se convenció cuando por una aplastante mayoría los representantes de los Ayuntamientos volvimos por el Estatuto Vasco-Navarro, él votó por el de Navarra a pesar de decirnos que no nos convenía ningún Estatuto?

No recuerda la Asamblea del 19 de Junio, que primero en el Teatro Gayarre y después en el salón del Príncipe de Viana, sembró la confusión entre los asambleístas hasta que se quedó con solo varios alcaldes, pues la mayoría nos retiramos del salón haciendo mil comentarios?

Y a pesar de toda su oposición si todos los comisionados hubieran cumplido con el mandato que tenían de sus respectivos Ayuntamientos, si no hubiera hecho tracción a la voluntad de sus respectivos Municipios el Estatuto, en reglas generales, hubiera sido aprobado; pero no cumplieron, y esa tracción la comenzamos a conocer hoy y las tristes consecuencias que pueden acarrear mañana a todos los navarros.

El que suscribe, si lanzó aque'la proclama del día 10 de Mayo de 1931 en compañía de los otros alcaldes fué porque todavía ninguno había pensado en el Estatuto; pero ya que después la Excm. Diputación tomó la iniciativa con el segundo Estatuto, ella es y debe ser la que nos guíe a los Ayuntamientos y orille todos los obstáculos que se puedan presentar, y no parar hasta ver cumplida esa aspiración de todos los navarros, y que haga valer aquel voto que solemnemente votamos el ochenta por ciento de los Ayuntamientos, que debe de ser el Estatuto Vasco-Navarro.

El intantar ahora otro Estatuto es entorpecer y pasar tiempo, para que nos quedemos sin ninguno.

¡Alerta, navarros! defended el Estatuto Vasco-Navarro, que es el que conviene a la Montaña y a la Ribera.

MIGUEL ANDUEZA.

Eulata 26 de Septiembre de 1932.

## La fiesta de Mikel Deuna

La que se celebró ayer en el Santuario de Aralar resultó solemnisma. Hubo gran afluencia de peregrinos de diversos pueblos de Navarra y Guipúzcoa y durante toda la mañana fueron muchos los que se acercaron a recibir el pan de los fuertes.

La función principal se celebró a las diez. En la misa mayor actuó de celebrante el Capellán del Santuario don Marcos de Etxarri y el coro y pueblo cantaron con gran acierto, la misa de Angelis.

Del sermón estuvo encargado el R. P. Bonifacio de Atau; quien inspirándose en la Cruz que corona la efigie de Mikel Deuna; pronunció una bellísima oración sagrada; toda ella en limpísimo euzkera, mereciendo grandes alabanzas de cuantos escucharon su autorizada palabra.

Terminada la misa, se dió a adorar el Angel mientras en los ámbitos del templo, resonaba estridente el

Mikel, Mikel  
Mikel gurea  
zaizu zaizu  
Euskal-Erria.

Poco después empezó el desfile de los devotos del Santo; los que como antes hemos dicho, acudieron en gran número y más, teniendo en cuenta lo despropósito del tiempo, con borrascas de granizo y frío muy intenso.

## Una nota oficiosa de la Alcaldía

Por la Alcaldía de esta ciudad se ha enviado a los comerciantes y almacenistas de aceite de este término municipal que tienen existencias en proporción mayor de cien kilos, los oportunos impresos para la formación de la Estadística de existencias de aceite en primero de Octubre próximo, servicio ordenado por la Sección Agronómica de Navarra en su Circular inserta en el "Boletín Oficial" de esta provincia, correspondiente al día 23 del actual en cumplimiento de lo que dispone la Orden y Reglamento de 23 de Febrero del año en curso (Gaceta del 24).

Por tratarse de una Estadística que se verifica con el exclusivo objeto de regular el abastecimiento y exportación de aceite que no tiene fin ni carácter fiscal, sin que sir-

## Academia femenina de San Miguel

[MATRICULA Y APERTURA DE CURSOS]

Las que deseen ingresar como alumnas de la Academia podrán informarse y dar sus nombres en el domicilio de la señora presidenta, Modesta Lazcano (Esclava, 1, primer piso), de siete y media a nueve de la tarde desde el día 1 al 10 de Octubre.

La apertura de los cursos primero y segundo será el día 17, lunes, de dicho mes. Por la mañana, a las ocho, habrá misa y comunión general y bendición de las insignias ante el altar de Santa María la Real de Pamplona en la S. I. Catedral.

Por la tarde del mismo día, a las siete y media y en los locales de las clases (estafeta, 60, segundo), tendrá lugar el primer acto escolar y la entrega de las insignias.

## Programa de las fiestas vascas y mitin nacionalista que han de celebrarse en Izaba (Valle de Errozkari) el día 2 de Octubre

A las 7 de la mañana: Dianas a cargo de los txistularis.

A las nueve y media: Misa Mayor cantada por el orfeón de Euzko Etxea de Iruña, en la que predicará el elocente orador sagrado y escritor vasco, don José Ariztimuño de Donostia.

A las 11: Homenaje a los hijos ilustres de Izaba.

A la una: Gran banquete amenizado por los txistularis.

A las tres: Bailes vascos por los zapateros de Agolz Txuntxun roncales.

A las cuatro y media: GRAN MITIN NACIONALISTA VASCO en el que harán uso de la palabra los ilustres propagandistas... Don MANUEL DE URZUA, ex diputado foral de Nabarra.

Señorita MERCEDES KAREAGA, Profesora.

Don JOSE ANTONIO DE AGUIRRE.

Después del mitin se celebrará una animada romería vasca con Trikititia.

¡¡¡Ronkales!!! ¡¡¡Errokarrilas!!! Si queréis presenciar un día glorioso para la patria vasca, para Euzkadi, no dudéis hijos de Uzartozta, de Urzainki, Errozkari, Garde, Biddangotze y Burgin en acudir a Izaba el día 2 de octubre.

¡¡¡TODOS A IZABA, hombres, mujeres y niños!!!

Y, vosotras, las mujeres ronkalesas, bajad ese día a la misa mayor de Izaba vestidas con los elegantes trajes del Valle para dar mayor realce a las fiestas.

Los cientos de jóvenes navarros y de otras regiones vascas que ese día han de venir a Izaba llevarán una impresión grandísima si os ven ataviadas con las ricas galas de vuestros antepasados.

¡¡¡Nekas!!! todas a Izaba.

Nos comunican de Donostia que se han organizado dos hermosos autobuses que conducirán a Izaba crecido número de patriotas. Bien por nuestros hermanos guipuzcoanos que desafiando todas las incomodidades que consigo lleva un viaje de 400 kilómetros en autobús, se apresan a saludar y convivir unas horas con los patriotas de Errozkari.

Nos comunican de Donostia que se han organizado dos hermosos autobuses que conducirán a Izaba crecido número de patriotas. Bien por nuestros hermanos guipuzcoanos que desafiando todas las incomodidades que consigo lleva un viaje de 400 kilómetros en autobús, se apresan a saludar y convivir unas horas con los patriotas de Errozkari.

## MUY IMPORTANTE

Se pone en conocimiento de los excursionistas que pueden pasar por las Oficinas del Partido Nacionalista para retirar sus respectivos billetes. Estos se reservarán hasta el sábado a las NUEVE de la noche. Pasada esa hora se entregarán a otros solicitantes que esperan plaza.

Se ha fijado la hora de salida a las SIETE de la mañana de la Plaza Circular. Dada la distancia a recorrer, se procurará puntualidad en la salida.

## EN SANGUESA

Mañana sábado, a las diez de la noche, en el Centro Vasco de Sanguesa, dará una conferencia de propaganda nacionalista el entusiasta nacionalista y elocuyente orador, don Angel Blanco.

El acto, según nuestras noticias, promete verse concurridísimo.

## TRASLADO DE DESPACHO

José J. Montoro Sagasti

(Abogado)

Ha trasladado su despacho de la calle Navas de Tolosa, 20, a la Calle ARRIETA, núm. 20, (Argarai ko etxe)

En Tudela: Plaza de los Fueros, 20

# Ecós de sociedad

## De cómo puede tenerse una cocina moderna, alegre y bien organizada

Las exigencias de la vida moderna obligan cada vez más a la dueña de la casa a ocuparse de la cocina.

Crisis pasajera o supresión de personal causas múltiples, cuyos sólo efectos nos interesan y nos llevan a considerar el problema de la cocina, desde hace tiempo sacrificado.

Si muchas señoras están hoy obligadas a trabajar en la cocina, ¿por qué no preparar esta pieza de un modo racional y elegante, lo que tendrá por consecuencia convertir a esta necesidad en agradable (sabido es que a veces es labor ingrata), por lo menos fácil, rápida, higiénica?

La cocina, laboratorio cuyo papel tiene tanta importancia en la vida familiar y social, ha sufrido, desde hace algunos años, radicales transformaciones.

Los arquitectos han buscado para ella una fórmula nueva.

En los inmuebles recientemente construídos podemos admirar una pieza cuya dimensión, actuación y organización han sido cuidadosamente estudiadas.

Todo el mundo tiene la suerte de vivir en tales inmuebles, pero siempre es posible, aun en una casa antigua, someter esta pieza a las reglas dictadas por los técnicos.

Ante todo se plantea la cuestión del mobiliario.

Este se compone de lo indispensable: hornos, alacena, fresquera, taburetes, todo en esmalte blanco. A falta de esto, serán pintados con varias capas de pintura de lata blanca lavable con agua caliente.

Las paredes se revestirán de cerámica, y si no se las dará la misma pintura, pero en tonos amarillo paja, rosa, gris perla.

En el suelo se hará lo mismo. Hará bien un negro con amarillo, un azul marino con rosa, un rojo con gris.

La alacena comprenderá numerosas divisiones y subdivisiones.

Se colocará la vajilla, la cristalería, la batería de cocina, las profesiones, el pan, los utensilios de limpieza, la lencería, las conservas, en departamentos distintos y cerrados.

Cajones cubiertos de zinc conservarán al fresco las legumbres. Cajones divididos tendrán tenedores, cucharas y cuchillos.

Tiradores que sirvan de mesa y de planchas para cortar, desaparecerán en cuanto haya terminado el trabajo.

Las principales operaciones que se efectúan en la cocina son: preparación de los alimentos, su cocción y el lavado de la vajilla.

Es preciso colocar los objetos según una disposición rigurosamente lógica, a una altura especialmente estudiada, con el fin de evitar a la cocinera todos los gestos inútiles, toda pérdida de tiempo.

Se formarán, pues, tres grupos de concentración, correspondiendo a las tres operaciones, cada una reuniendo los utensilios e ingredientes necesarios para la ejecución del trabajo.

El grupo de preparación comprenderá: mesa, alacena y fresquera, colocados tan cerca como sea posible uno de otros.

La cocinera, sentada en un taburete, tendrá cuanto le sea útil al alcance de la mano.

No lejos se encontrarán los aparatos para la cocina. Encima del horno estarán el colador, la caja de eul, un saliente de vidrio o porcelana en el cual se colocará el recipiente que se quiere retirar de fuego.

El tercer grupo comprenderá cuanto es preciso para el lavado de la vajilla: un fregadero profundo, permitiendo el lavado directo.

A cada lado escurrideros recubiertos de linoleum blanco, y muy próximo estará el armario donde se irá colocando la vajilla.

El mejor lugar para el fregadero es debajo de la ventana, en plena luz, para que todo pueda hacerse con una propiedad perfecta.

En resumen: colocar todos los tanos de trabajo a la debida altura, poner cada objeto en el lugar en que será utilizado, reunir cuanto sirva para el mismo trabajo. Así se evitará todo amontonamiento y se facilitará el mantenimiento del orden.

Es más: esta cocina puede ser concebida en el estilo más moderno, armonizándola con las otras piezas de la casa.

Introduciendo en ella el tono, haremos penetrar el arte y la alegría.

La dueña de la casa sentirá en adelante orgullo de mostrar esta nueva instalación, tan práctica como artística y científica.

## Contabilidad y Cálculos

Clases a muy corto número de alumnos  
Ciudadela, 13 segundo

## VIAJES

—A Marnette (Bélgica) marchó ayer el P. Jesufla Casimiro Climent, quien después de larga permanencia en Pamplona, va destinado a la Casa de Estudios que la Compañía tiene establecida en aquella nación.

—De Villava salió para Barcelona, la bellísima "neska" Mercedes de Aizas, donde fijará su residencia.

—De San Sebastián la bella señorita Martina Alcañe.

—De Roncal ha regresado el celoso cajero de la Caja de Ahorros de Navarra, don Gabino Labarri.

—El R. P. Echaniz, de Acocita se encuentra pasando unos días con su hermano don Serapio Echaniz, de Echavociz.

—De Ibero el ex alcalde de Pamplona, don Francisco Javier Arvizu.  
—De Elorrio don Antonio Rico.  
—De Vitoria ha regresado el culto secretario de la Exema. Diputación, don Luis Oroz.  
—Para Artazu don Francisco Uriz.  
—Para Logroño, el joven estudiante, don Marcos Zuazu.

## NABOB

Té de Ceylán fragante y aromático  
—Salió para Esclava, el culto sacerdote don Mamerto Gofi.  
—Marchó a Aguaron el químico de Aizas, don Mariano Andera.  
—Regresó de Fitero a Tudela el industrial don Valeriano Lacarra con su distinguida señora.  
—Del mismo punto, la distinguida señora doña Petra Sola de Rubio.  
—Procedente del Roncal se trasladó a Zaragoza, la distinguida señorita Pilar Zapata.  
—A Logroño el R. P. Minguéz, de las Escuelas Pías.

## Colegio de la Purísima Concepción

—EZQUERRO HERMANAS  
Párvulos, Primera Enseñanza, Bachillerato. Preparación de ingreso y asignaturas. El curso empezará el 1 de Octubre.  
ESTAFETA, 61, primero.

—Para Zaragoza don José Vidari.  
—A San Sebastián, don Salustiano de la Casa.  
—Salió para Zaragoza, don José Heree.  
—A la misma capital marcharon la distinguida señora doña Maraía Luisa Elío, viuda de Los Arcos, con su hijo don Elío.  
—Se trasladó a Zarauz la vizcondesa de Val de Erro.  
—Tras breve estancia entre nosotros salieron para Santesteban, la distinguida señora doña Clara Lasa de Astrain, y su hermano político, don José María.  
—Regresó a Iruñ con Pedro Alonso con su esposa doña Paz Arzae.  
—De Guecho ha venido don Antonio García Elejalde.

## HORCADA. Sastrería fina

Participa a su distinguida clientela su nuevo cortador, inmejorable en corte y elegancia.  
—De San Sebastián, don Evaristo Navarro.  
—De Madrid don Arturo Salvatella.  
—De Estella don Francisco Barrachina.  
—De Logroño don José del Rio.  
—De San Sebastián don José Javier Vega de Soane.  
—De Durango el abogado don Oscar Basaguren.

## Taquigrafía

Profesor: JULIO ICHASO  
El primero de Octubre comenzarán las clases, admitiéndose alumnos.  
Precios módicos. Lecciones por correspondencia.  
OLITE, 4 bis, 3.º, izquierda, (frente Escolapios)

—De Abilias el farmacéutico don O. Pérez Andrés.  
—De Barcelona el periodista don Federico Monteagudo.  
—De Estella don Carlos Ugarte Goizueta.  
—De San Sebastián el ingeniero don Ramón Elsegui.  
—De Guetaria don Emiliano Arnedo con su distinguida esposa doña Rafaela Ros.  
—De Abilias doña Teodora Andueza, viuda de Arruazu, con su hija María Jesús.  
—De Asensio (Logroño) el farmacéutico, don Federico Ruiz Prados.  
—De San Sebastián don Bernardo Hualde con su esposa y bellas hijas.  
—Regresaron a Estella el ingeniero agrónomo, don Ignacio Rodríguez Juguera y su bella esposa doña Carmen Zuzurren.

## DIVERSAS

Ha sido nombrado Presidente de la Junta de la Cruz Roja provincial, el culto secretario de Sala de la Audiencia, don Natalio Cayuela Medina.

## J. A. Sagüés Irujo

ODONTÓLOGO  
RAYOS X  
Sarasate, 20, 1.º Teléf. 1448

## NATALICIOS

En su casa de Victoria ha dado a luz felizmente un robusto niño la bella esposa de don Ramón Echarren.

## VARIAS

En virtud de brillantísimos exámenes ha aprobado el primer curso del Bachillerato Universitario el estudioso joven Alberto Catalán, hijo de nuestro particular amigo don Joaquín, culto funcionario de la Exema. Diputación.  
Nuestra enhorabuena a los venturosos padres.  
ENFERMOS  
Por agravación de la dolencia que venía sufriendo, le fué administrado ayer el Santo Viático al joven y culto médico, don Antonio Amáñez y Sarasa, cuya mejoría decíamos.

# Boletín religioso

SANTORAL  
DÍA 30 DE SEPTIEMBRE, VIERNES

SAN JERONIMO, Doctor  
Natural de Estridón, de Dalmacia, San Jerónimo, aunque de padres cristianos, recibió el Bautismo en edad adulta, y en Roma, donde le enviaron para los estudios, en los que hizo estupendos progresos.

Movido de su ansia de saber visitó la Galia, trabó amistad con los mejores maestros y sabios y copió multitud de libros; con el mismo afán recorrió Grecia y allí aprendió filosofía y elocuencia; dirigióse a Constantinopla para tratar con San Gregorio Nacianceno, en cuya compañía aprendió las Sagradas Letras.

Con el deseo de visitar los lugares santificados por Jesucristo visitó Belén, y toda la Palestina, y en sus excursiones convidaba a los eruditos juicios, para entender mejor el sentido de los Libros Santos.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale el sonido de la trompeta que a los mortales debe llamar a juicio. El Obispo Paulino le llamó a Antioquia para que combatiere a los herejes, y a los 45 años le ordenó presbítero; llevólo a Roma, donde el Papa San Dámaso le escogió por secretario y le encargó que revisase el Nuevo Testamento, lo corrigiese. A la muerte del Pontífice, Jerónimo, ansioso de soledad, volvióse a Belén y allí acogióse a un monasterio de monjes, donde, a pesar de sus enfermedades y males, dedicóse sin descauso a escribir, traducir y comentar las Sagradas Escrituras. A los ochenta y ocho años murió, en 420.

Retiróse después a un desierto, y allí dedicóse al estudio y a la penitencia; golpeábase el pecho con una piedra, y en sus meditaciones estremecíale



¿DONDE ESTA TIMIMI?

Eso se preguntan los de Betis. Lo cuenta un diario sevillano:

"Apenas en el Betis se dieron órdenes para cortar el descanso a sus jugadores, se le mandó a Timimi la correspondiente orden de citación, y cual no sería la sorpresa de los directivos al encontrarse con que el telesema remitido al delantero canario venía devuelto a la Secretaría por desconocerse el paradero del destinatario.

El tiempo transcurrir y la ardilla canaria no da señales de vida. Habrá necesidad de poner el anuncio en los periódicos. Pero el anuncio por muy económico que sea, siempre vale algo. No merece la pena.

LOS CAMBIOS EN EL MADRID

El Madrid, después del partido de Sevilla, se decide a dejarse de pruebas y a efectuar modificaciones radicales en su team.

Así lo ha manifestado su director don Valero Rivera.

Pero Regueiro jugará en la línea media. No lo pusieron en Sevilla para probar a Valle. En el centro del ataque jugará Olivares. Y Besti pasará a extremo izquierda.

Y tal vez vez se hagan más modificaciones.

UNA FICHA EN PEDAZOS

El delantero centro Zamora, más conocido por Zamoreta, que jugaba en el Murcia, firmó por el Castellón.

Pero Zamoreta ha visto algunos recelos en su Club, se ha disgustado, se ha entrevistado con la Directiva del Castellón y en la reunión fué rota en pedazos la ficha del delantero Zamora.

MR. HARRIS Y SUAREZ, AL HERCULES ALICANTE

El Hércules de Alicante parece absolutamente decidido a formar un gran equipo. A las fichas nuevas y contratos que ha reunido este año hay que añadir la de Suárez, el delantero del Arenas y del Athletic... y de algunos otros Clubs, y el del mister Harris, entrenador que fué del Deportivo Alavés.

DE CAMPECNATO

Los partidos del domingo

VIZCAYA

En Ibaiondo, Arenas-Athletic.

En Mendizorroza, Alavés-Erandio.

GUIPUZCOA-NAVARRA-ARAGON

En Pamplona, Osasuna-Zaragoza.

En Erón, Unión-Donostia.

En Tolosa, Logroño-Tolosa.

CANTABRIA

En el Sardinero, Racing-Torrelavega.

En Santander, Tetuán-Eclipse.

CATALUÑA

En Palafrugell, Palafrugell-Español.

En Las Cortes, Barcelona-Martínenc.

En Sans, Sans-Badalona.

En Pueblo Nuevo, Júpiter-Sabadell.

MURCIA

En Murcia, Murcia-Gimnástica.

En Cartagena, Cartagena-Imperial.

En Elche, Elche-Hércules.

CASTILLA-SUR

En Sevilla, Sevilla-Athletic.

En el Párral, Nacional-Valladolid.

En Chamartín, Madrid-Betis.

VALENCIA

En Sagunto, Sagunto-Levante.

En Coruña, Deportivo-Unión Sporting.

GALICIA

En Baldoño, CePa-Racing Ferrol.

En Coruña, Deportivo-Unión Sporting.

En Orense, Orense-Erúa.

SECCIÓN DE DEPORTES

ASTURIAS

En el Molinón.—Sporting-Club Gijón. En Oviedo.—Oviedo-Stadium Avilesino.

¿Qué partidos internacionales habrá esta temporada?

Un querido colega nos da cuenta del plan internacional que prepara el Comité Nacional de Fútbol para la presente temporada.

Véase la clase:

Excursión a Francia, Yugoestavia y quizás a Italia.

Partidos en España contra Escocia y contra Austria, si es que éstas aceptan.

Todo muy bonito y muy interesante, menos lo de la excursión.

Primer inconveniente, que sólo hay cuatro fechas libres para partidos. Ni media para entrenamientos, desde luego.

Segundo: que esa excursión con esos tres partidos es destrozadora para el equipo nacional, por los excesivos reposos (léase vida fuera de lo normal) y por la brega a que habría que someterlos con tres partidos tan excesivamente duros. Puede que las consecuencias más las pagarían los clubs a quienes se seleccionasen jugadores, que habrían de tener, a la vuelta de la excursión, los partidos de k. o. del campeonato.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

Y por qué se ha de ir a jugar a Italia y no ha de venir Italia aquí? No es el año próximo el campeonato mundial en Roma?

Y, además, siempre con Italia se ha jugado antes allí que en España. Algunas vez ha de ser lo contrario.

SOLITARIOS

Ayer en San Juan el clásico entrenamiento serio de todos los jueves.

Gran afluencia de espectadores, prueba de que en el campo se esperaba algo de importancia.

Oyameder y Baribar en plan de entrenamiento.

Osasuna se completa.

Y se "descompleta".

Urrizalqui viste del color de los reservistas. El es la baja sensible para el domingo.

Los Bienzbas, Maguero, Urrizalqui, Catechú, etc., etc., correetan por el campo y tiran a gol.

Se comenta entre la gente mayor y aun entre la chiquillería los tiros de los delanteros y las paradas de Oyaga.

De pronto aparece equipado Mariano Baribar y primero la chiquillería y los mayores después, reciben con una ovación a Mariano.

Es que la afición esperaba a Baribar y el verlo entrenarse para defender el marco de Osasuna, se confía y espera poder anular, o por lo menos minorar los resultados de los dos domingos pasados.

La puerta del lado de San Cristóbal se despuebla y la "infancia" se coloca detrás del marco en que juega Baribar.

Marco que además se defendió por Mariano es atacado por Oyameder, la otra novedad del día.

Fernández, ese muchacho todo afición, ha formado con los del primero.

Desafiliado Urrizalqui hay que buscarle sustituto y nada más natural que probar al reservista que ocupa ese mismo puesto.

Toda la actuación del chaval es seguida—ojo avizor—por la directiva osasunista, ya que pronto se han convenido de que Oyameder está en forma y Baribar como si hubiera jugado ayer su último partido frente al nacional.

¿Ocupará Fernández el puesto de Urrizalqui, el domingo?

No creo que podamos saberlo antes de esa día ya que en la secretaría del Club, se discute al pró y la contra de su alineación.

Lo que es preciso que se miren bien las

cosas ahora que hay tiempo, y libres de partidismos se designe para interior derecha al jugador más capacitado.

Otra baja fija para el domingo es Bezuarte.

El buen José ha querido probar hoy. Mas se ha podido convencer de que justamente puede andar.

Para suplirlo, ya que Villacampa no está capacitado, parece que se señala a Rey o a Gil.

De modo que tendremos que esperar a la hora del partido del domingo para saber el equipo que Osasuna presentará al Zaragoza.

Nada tiene de particular el que los "maños", concededores de estas bajas en las filas rojas, yengan dispuestos al dar el sí.

Veremos si mañana ha "salido" ya el equipo que presentará Osasuna.

Loemos:

"Puestos de acuerdo el Osasuna y el Zaragoza, han acordado confiar al buen árbitro vizcaíno Pelayo Serrano, la misión de arbitrarles su partido del campeonato mandado en Pamplona, el domingo próximo.

Serrano ha agradecido y aceptado la designación.

Buena suerte...

El Madrid ha perdido su primer partido de campeonato contra el Sevilla.

El delegado, al regreso, ha hecho las inevitables declaraciones.

Y el inevitable reparto de culpas.

Ahora se habla de cambios en el equipo, de modificaciones, y de imposición de castigos.

Y se habla de Rubio...

Porque Rubio hacía falta en el Madrid. Cuando jugaba, por eso, porque jugaba. Y cuando no, porque él cargaba con las culpas.

De todos modos, en atención a que el entrenador inglés que ahora gastan, todavía no conoce bien a cada jugador, la directiva le prestará los asesoramiento necesarios.

¡Pobre mister!

Espectáculos

Frontón Euskal-Js

A las tres y media de la tarde:

Aguirre y Arbeloa

contra

Olagüe y Mora

Teatro Gayarre

Teléfono 2222

Viernes 30 de Septiembre de 1932

Matinée a las 7 y cuarto.

Noche a las 10 y media.

LA PETICION DEL FUBLICO!

Reprise de la grandiosa película considerada como el mayor acierto de la casa PARAMOUNT en la temporada de 1932

Calles de la ciudad

GARY COOPER SYLVIA SIDNEY

Es de estima este gran film por tres diferentes conceptos: el interés subyugante que ejerce en el espectador, la interpretación formidable de los protagonistas, y la imponderable sonoridad obtenida por novísimos procedimientos técnicos.

El domingo inauguración de la temporada con el estreno de

MARIDO Y MUJER

Totalmente hablada en castellano.

Coliseo Olimpia

BAQE Teléfono 2204

Mañana sábado

Estreno de la gran producción "Metro-Goldwyn"

LA PECADORA

Por ADOLPH MENJOU, ANITA PAGE, CONSTANCE BENNET and ROBERT MONTGOMERY.

La vida emocionante y desgarradora de una mujer que escogió el camino fácil.

Domingo

¿CUANDO TE SUICIDAS?

Por IMPERIO ARGENTINA

Fernando Soler

Enrique de Rosas

José Isbert.

Extraordinario film "Paramount" cantado y hablado en español.

Monumental éxito.

¡Cuidado con los rateros!

al viajar. Las personas propensas al marco deben asimismo prevenirse contra este mal de tan desagradables efectos, tomando antes de emprender los viajes o excursiones, dos capsulitas de Ondobil. Infalible contra el marco. Lo evita y lo cura. Venta en Farmacias.

Relación sucinta de las manifestaciones que los asistentes hubieran hecho, en orden a la rectificación o ratificación de alguna o algunas de las declaraciones juradas; y

d) Referencia cumplida de la elección, proclamación y constitución de la Junta local de tenedores de trigo.

El original de esta acta, así como uno de los originales de las declaraciones juradas de teneía de trigo ya rectificadas a ratificadas por la Asamblea, pasarán a poder de la Junta local de tenedores de trigo.

Antes de clausurar la Asamblea, el presidente electo convocará a los miembros de dicha Junta a una reunión que habrá de celebrarse en el lugar y a la hora que señale, dentro de los cuatro días siguientes:

Art. 6.º En cada capital de provincia y con domicilio en el Gobierno civil, se constituirá segundamente la Comisión provincial reguladora del mercado de trigo, integrada por el gobernador civil, como presidente; el ingeniero jefe del Servicio agrónomico provincial, como vicepresidente; un miembro de la Cámara Agrícola Oficial, un fabricante de harinas elegido entre los de la provincia, y un ayudante del Servicio agrónomico, que actuará como secretario, prestando sus servicios como funcionario de esta Comisión los que lo fueren de la corres-

pondente Sección provincial de Agricultura, Industria y Comercio.

Esta Comisión, además de las funciones que expresamente le están encomendadas por el presente decreto, deberá velar por el exacto cumplimiento de todos sus preceptos y resolver todas las cuestiones que se susciten entre los tenedores de trigo y sus Juntas locales.

Art. 7.º La falta de presencia de las referidas declaraciones, o el falseamiento o inexactitud que en las mismas se adviertan y comprueben, serán castigadas por los gobernadores civiles, a propuesta fundada de la Junta local de tenedores de trigo a petición del organismo provincial que, con arreglo al artículo 6 del presente decreto se constituya, con multas o sanciones que impondrán el 10, 15 y 20 por 100 del importe del trigo ocultado, según se trate, respectivamente, de pequeños, medianos y grandes poseedores, con forme la clasificación que preceptua el artículo tercero

(Continuará)



En Euskal-Jai

Muy enrevesado resultó el primero de los partidos jugados ayer en Euskal Jai.

Lucharon Irigoien y Arce contra Guclbenzu y Bastarria. El partido transcurrió con alternativas en favor de no y otro bando, ofreciéndose el dinero con crecido agio por ambos bandos.

A última hora se impusieron Arce e Irigoien, que ganaron el partido por una diferencia de cinco tantos.

A continuación Insausti y Eguaras ganaron fácilmente a Benavides y Guriceaga.

En Villava

En Villava, con motivo de sus fiestas, han organizado grandes partidos de pelota a mano en el bonito frontón de Atarrabia; a base de lo mejorcito que existe entre manistas.

El domingo día 2

ECHAVE IV-MONDRAGONES

UBILLA I-URCELAY

Día 3:

ZABALA Y MALLAVIA I

CHICURI Y CHAPASTA

Día 4:

ECHAVE V-IRURITA I

OLASCOAGA-CHIKUITO DURANGO

LA FIESTAS DE AOIZ

No puede jugar Atano III

MADRID  
BARCELONA  
PROVINCIAS  
MARRUECOS

# INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones  
de la Agencia  
MENCHETA

## NOTICIAS DE MADRID

### La Federación de Trabajadores de la Tierra estima será el Instituto de reforma agraria rémora para la implantación de ésta

El Gobierno concede trescientos duros al Instituto de Pamplona. - Opiniones y juicios sobre España de varios delegados extranjeros en el congreso internacional de Otorrinolaringología. - Liberación de Medinaceli y Fuentes Pila. - Viaje del Presidente a Priego. - Al fin desembarcaron en Villa Cisneros los deportados. - Son trasladados a Guadalajara cuarenta militares detenidos. - A seis grados bajo cero en Guadarrama.

Madrid 29, 23.30

#### DISPOSICIONES OFICIALES

En la "Gaceta" se publica una Orden concediendo mil quinientas pesetas a los Institutos de Pontevedra, Cáceres, Pamplona, Huesca, Murcia y Lugo, y mil a los de Vigo, Manresa, Lorea, Peñarroya y Pueblo Nuevo, para subvenir a los gastos que origine el establecimiento de las escuelas preparatorias para el ingreso en los Institutos. Entre las disposiciones que publica el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" se cuenta una autorizando a los jefes de las comandancias de carabineros para expedir con urgencia las autorizaciones militares que debían ser utilizadas por las tropas de carabineros.

Concediendo el empleo de alférez a un alumno de Infantería, seis de caballería y doce de artillería.

#### EL SEÑOR ALCALA ZAMORA

A las nueve y media de la mañana ha salido para Priego en automóvil el Presidente de la República.

#### LA INTERVENCIÓN DEL ESTADO EN LOS FERROCARRILES

El Ministro de Obras Públicas facilitó a los reporteros los nombres de los señores designados para actuar como interventores permanentes en las cuatro empresas de mayor importancia. Son: En la del Norte, don Antonio Prieto y Vives; en la del Mediodía, don Nicolás Soto Redondo; en la del Oeste de España, don Estanislao Pan y Pérez, y la de los Andaluces, don Luis Coello de Portugal.

#### DETENIDOS EN LIBERTAD

Han sido libertados el duque de Medinaceli y don Santiago Fuentes Pila, a los que se había detenido a raíz de los sucesos de agosto.

#### AQUI ESTA EL FRIO

Han caído las primeras nieves en la Sierra de Guadarrama, dificultándose la circulación.

En el Parador de Gredos el termómetro ha marcado seis grados bajo cero.

#### LE ROBAN CIEN DUROS EN ROPA Y UNA HIJA

Celedonio Sánchez Espada ha denunciado a un sujeto que le ha robado quinientas veinticinco pesetas en ropas diversas y se ha fugado con una hija del denunciante.

#### AZANA Y GIRAL MARCHAN A SANTANDER

Por la mañana salieron en automóvil para Santander, el jefe del Gobierno y el Ministro de Marina, acompañados por los subsecretarios de la Presidencia y Ministerio de Marina.

Como se sabe el señor Azaña debe pronunciar mañana un discurso político en la capital montañesa.

#### ACCIDENTE DE TRABAJO

En la Imprenta del Reformatorio de Menores el recluso Natalio Morales, fué alcanzado por una correa de transmisión, resultando herido de gravedad.

#### HAN DESEMBARCADO LOS DETENIDOS

Los periodistas no fueron recibidos esta mañana por el Ministro de la Gobernación.

El secretario del señor Casares les dijo que un radiograma recibido de Villa Cisneros anunciaba el desembarco en dicho punto de los deportados a bordo del "España V".

También les informó de ser completa la tranquilidad en España, y de que el Ministro había sido visitado por el Presidente del Consejo de la Banca Privada.

El director general de Beneficencia recibió a varios doctores que le mostraron la satisfacción del cuerpo sanitario de la Beneficencia por la atención que se presta a las importantes funciones que le están atribuidas.

#### EL PASO ENTRE PORTUGAL Y ESPAÑA

En el Ministerio de Estado han facilitado una nota diciendo que los Gobiernos de España y Portugal, deseando evitar los perjuicios que originaría la inmediata aplicación del régimen de pasaportes establecido según aviso publicado en la "Gaceta de Madrid", han acordado prorrogar las facilidades que existen actualmente para el paso de las fronteras hasta el veinticinco de octubre.

#### REGISTROS DOMICILIARIOS EN CUENCA

Dicen de Cuenca que varios agentes de policía llegados de Madrid y otros de la localidad practicaron minuciosos registros en los domicilios de destacados miembros de Acción Popular, en el seminario, en varios conventos y en las casas de algunos sacerdotes.

#### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR GIRAL

Un periódico de la mañana publica unas declaraciones que ha hecho a uno de sus redactores, el Ministro de Marina.

El señor Giral comienza mostrándose muy satisfecho por el recibimiento que se hizo en Cataluña al señor Azaña.

Cree que el partido de Acción Republicana

no ha de tomar gran incremento en Barcelona.

Considera equivocadas las declaraciones del señor Lerroux respecto a los socialistas.

Estos deben continuar en el Poder y no se le puede señalar la fecha de su separación.

Respecto a la labor que desarrollará en la próxima etapa parlamentaria, dijo que, por lo pronto, se ocupará de los efectivos navales del próximo año.

Se pedirá un contingente de diez mil hombres. Además se prepara un proyecto de comunicaciones marítimas en el que figuran nuevas líneas de positivo interés.

Anuncia que sale para Santander donde asistirá al discurso que se propone pronunciar el presidente del Consejo. Regresará mañana mismo.

Acercó de los deportados a Villa Cisneros dijo que no tenía noticias de que hubieran desembarcado aún, pero sí seguía en el estado del mar serían llevados a tierra a bordo del "Canalejas", que es buque de más resistencia.

#### TRASLADO DE PRESOS MILITARES

En dos camiones de la Dirección General de Seguridad han sido trasladados esta mañana desde Prisiones Militares a Guadalajara cuarenta soldados y clases de los que estaban detenidos por los sucesos de agosto, quedando en Prisiones solamente los sujetos a procesos inmediatos.

Ha motivado el traslado las malas condiciones de los departamentos que ocupaban los trasladados.

Durante la salida de los presos una sección de guardias de asalto acordonó el edificio de Prisiones Militares.

#### OPINIONES DE MEDICOS EXTRANJEROS SOBRE ESPAÑA

Varios de los delegados que toman parte en el congreso internacional de Otorrinolaringología han hecho manifestaciones en relación con España.

Otto Meyer, de Viena, ha dicho que España es un gran país, amable y simpático como ninguno del mundo. Estima que la República se ha consolidado, no habiendo advertido un pequeño foco comunista más

que en Sevilla. Juzga a España incorporada a la vida científica, estando en Medicina a una altura insospechada.

El delegado japonés Fumio Tanska ha dicho haberle impresionado mucho las costumbres españolas; cuando en España comienza a prepararse la actividad ya hace varias horas que los japoneses laboran intensamente.

El alemán Streit ha ensalzado Toledo, Granada y Sevilla, y entre las ciudades modernas Barcelona. De Madrid ha dicho que es una gran urbe. Ha elogiado al señor Alcalá Zamora y ha dicho que el pueblo español es acogedor hasta la ruina.

Sergio Ingerman, norteamericano, recuerda que no es primera vez que visita España. Este otorrinolaringólogo es un castizo. Le parece que en pocos años ha avanzado mucho España. Es un gran aficionado a las corridas de toros. De las cosas que ha probado en España las que más le gustan, aparte los vinos, son las mujeres.

Rade Maupeit, de Orán, ha tenido elogios para los hoteles y las carreteras de España, así como para el orden existente, en lo que se ha sorprendido, pues creía que los españoles vivían en revolución, no interrumpida. Ha visto corridas de toros, y le parece que los pechos de los caballos deberían ser sustituidos por armaduras del medioevo.

El turco Faruk ha ensalzado a la España republicana.

#### EL FRACASO DE LA REFORMA AGRARIA

La ejecutiva de la Federación de Trabajadores de la Tierra ha dirigido a sus afiliados una circular en la que dice que considera ineficaz la organización burocrática del Instituto de Reforma Agraria para la implantación de ésta, que fracasará por sus culpas, y anuncia que el asunto será uno de los que se tratarán en el congreso que ha de celebrar la Federación por octubre.

## ULTIMA HORA

Al bachiller Madrigal le amargan un mitin en Cartagena. Lo que dirá Azaña en el discurso de Santander.

La Asociación de la Prensa Madrileña, por los intereses de sus asociados

Declaraciones políticas de Albornoz y Besteiro. Este dice que la aprobación de los nuevos Estatutos regionales dependerá de quienes los presenten

Madrid 30, 3.30

#### EL DISCURSO DE AZANA

Parece que entre los puntos que el señor Azaña tocará en su discurso de hoy en Santander será uno el relativo a las manifestaciones que últimamente viene haciendo el señor Lerroux, pidiendo que concrete su actitud sobre los socialistas, de los cuales cree el señor Azaña no se podrá prescindir durante mucho tiempo para la formación de los Gobiernos.

Se cree dirá también que los presupuestos se hallarán aprobados antes de la fecha que para que lo estén fija la Constitución.

#### LA SUERTE DE DOS DETENIDOS

Por no resultar cargos contra ellos, han sido puestos en libertad los detenidos por los sucesos de agosto, José Luis Gil y comandante Carlos Merino, quedando Merino en la cárcel para responder de su supuesta participación en el complot monárquico descubierto con bastante anterioridad al diez de agosto último.

#### POR LA REPARACION DE LOS PERIODICOS SUSPENDIDOS

En junta celebrada esta noche por la Asociación de la Prensa, se deliberó ampliamente acerca de la suspensión de periódicos a intervención de la censura en determinadas agencias de información a partir del diez del pasado agosto.

Al cabo se acordó por unanimidad que la Asociación solicite del Gobierno el levantamiento de la suspensión que sufren varios diarios, atendiendo a los graves perjuicios que irroga a numerosos compañeros, y que respete la libertad de Prensa suprimiendo toda clase de censura.

#### DICE ALBORNOZ

Salamanca.—El señor Albornoz ha marchado a Madrid.

Antes de partir conversó con algunos periodistas, a los que dijo que los socialistas deben continuar en el poder hasta cumplir su misión.

Como se le preguntara qué haría el partido radical socialista de acordar la retirada de sus ministros el socialista, en el próximo Congreso, respondió que atemore a los acuerdos del Congreso de Santander.

Cree que Maura fracasará en su intento de organizar las derechas gubernamentales por varias razones, y principalmente por ser el momento actual francamente izquierdista.

Aseguró que los presupuestos estarán aprobados el 31 de Diciembre.

Tuvo elogios para el señor Ossorio por su actitud de colaboración con el régimen, y en salzó a Cataluña, de la que dijo que con su recibimiento a Azaña ha evidenciado que siempre fué una región esencialmente republicana.

#### LOS SINDICALISTAS MOLESTAN A MADRIGAL

Cartagena.—Para esta noche había anunciado el diputado Pérez Madrigal una conferencia en el Teatro Circo, en la que había de exponer la labor realizada en las Cortes por los radicales socialistas.

El teatro estaba lleno desde bastante antes de la hora fijada para comienzo del acto, y entre el público había muchos sindicalistas, que al aparecer el orador en el escenario le llamaron embaucador y le insultaron groseramente. Madrigal replicó energicamente, y en

## LA VIDA EN PROVINCIAS

### Azaña y Giral llegaron a noche a Santander, donde hoy pronunciará el primero un discurso político que durará dos horas

En Murcia ha obtenido el grado de bachiller el "jabali", don Joaquín Pérez Madrigal. - I llega a Barcelona el nuevo embajador de Italia. - La crisis de la Generalidad no se resolverá hasta terminar el Congreso de la Ezquerra. - Armillata y el Pismo de Bórox entusiasman a los sevillanos

Madrid, 29, 23.30

#### TOROS EN SEVILLA

Sevilla.—La feria se ve muy poco concurrida.

Esta tarde se ha celebrado la primera corrida, estando encargado de despachar seis astados de Pallarés Armillata Chico, Ortega y Gallardo.

Primero.—Armillata hace una faena muy valiente, matando de media en la cruz. (Ovación).

Segundo.—Ortega muletea dominando y adornándose. Una estocada entera y descabella a pulso. (Ovación inmensa, las dos orejas y el rabo).

Tercero.—Gallardo torea bien de muleta, intercalando algunos rodillazos. Una estocada hasta el puño y descabella. (Enorme ovación).

Cuarto.—Armillata palitroquea regularmente. Faena superior, media estocada y descabella. (Ovación, dos orejas y el rabo).

Quinto.—Ortega, bien. Media estocada. (Ovación).

Sexto.—Gallardo, valentón, aguantando tarascadas. Una gran estocada, saliendo enganchado por la muñeca derecha. El toro dobla y el diestro se retira a la enfermería entre los aplausos del público.

#### MANIOBRAS APLAZADAS

El Ferrol.—Por orden del Ministerio de la Guerra han sido aplazadas las maniobras que debían efectuar el regimiento número 29.

#### UN SINDICALISTA MUERTO

Cazorla.—En Santo Tomé tres hermanos conocidos por los Pipas agredieron al guardia municipal Luis García, que repelió la agresión haciendo varios disparos de pistola, alcanzando un proyectil a uno de los agresores, que murió a poco.

#### VACACIONES APROVECHADAS.

NUEVO BACHILLER  
Murcia.—El diputado radical socialista don Joaquín Pérez Madrigal ha aprobado los cursos que le faltaban del Bachillerato, y, una vez Bachiller, ha aprobado el primer curso en la Facultad de Derecho.

#### LADRONES DE BALANDROS

Las Palmas.—Dardo González, de Buenos Aires, Manuel Mateo Rodríguez, de Zaragoza, y Miguel Santo García, de Tenerife, robaron dos baidandros, el "Tirme" y el "Victoria", intentando en llos el viaje a la Península.

Al "Tirme" le pararon en la playa los arenales, y el "Victoria" ha desaparecido.

Los ladrones han sido detenidos en una posada de Puerto Luz.

#### EL SEÑOR GIL ROBLES EN BARCELONA

Barcelona.—Ha llegado el diputado agrario señor Gil Robles.

El director de la Cárcel ha visitado al gobernador para pedirle adopte medidas de precaución con motivo de la

tonces los sindicalistas acrecieron en sus denuestos, produciéndose una enorme algarabía con la que acabaron los guardias expulsando del local a los principales alborotadores.

Madrid continuó su discurso entre frecuentes interrupciones de sindicalistas no expulsados que no le dejaron decir dos palabras seguidas.

A la salida se había tomado rigurosas medidas, no habiéndose producido incidentes.

#### DECLARACIONES DE BESTEIRO

Málaga.—Don Julián Besteiro ha hecho interesantes declaraciones sobre política.

Cree que los ministros socialistas no deben abandonar el Poder no sólo hasta que se aprueben los presupuestos, sino hasta que lo hayan sido todas las leyes complementarias, y como lo cree lo desea. Siempre ha sido opuesto a la colaboración del partido en el Gobierno, pero siempre ha estimado conveniente la presencia en el Poder de algunos hombres socialistas.

La duración de estas Cortes depende de su misma vitalidad, pero estima no será conveniente se disuelvan antes de que los partidos políticos hayan defendido sus posiciones, evitando el que en las elecciones siguientes vaya el cuerpo electoral a ciegas.

Preguntado si juzga posible la formación de un Gobierno de concentración republicana de abandonar el Poder los socialistas contestó que lo estima fácil, entre otras razones por que el socialismo pasaría a la oposición, pero no para hostilizar a los Gobiernos, sino para afirmar el régimen.

Manifestó no podía responder concretamente al preguntársele si en unas nuevas elecciones el partido socialista iría a la obtención de las mayorías o aspiraría a menor número de actas del que ahora dispone.

Refiriéndose a lo nuevos estatutos regionales afirmó que su aprobación depende de quienes los presenten.

vista de la causa instruida por el incendio de la prisión.

—Han ido a la huelga los alabañiles y los tintoreros de Calaña.

—Por infringir disposiciones legales sobre enseñanza ha sido multado con doscientas cincuenta pesetas el párroco de San Vicente de Castellet.

#### MILITARES Y PAISANOS EN LIBERTAD EN SEVILLA

Sevilla.—El gobernador ha puesto en libertad provisional, a reserva del resultado de los expedientes que se instruyen, a los militares detenidos por los sucesos de agosto Diego López Morla, Luis Santigosa, Felipe Martínez y Manuel Torres, y los paisanos detenidos por igual motivo Francisco Vega-Diego Jiménez, Fernando López Clavay, Fernando Antequera, José Lopez Bertameller y Eugenio Garrido.

#### UNA HUELGA DE TRANVIARIOS

Sevilla.—Los tranviarios han acordado ir a la huelga como protesta por los despidos hechos por la empresa a consecuencia de los últimos paros.

El gobernador cree que fracasará esta huelga por no haber adoptado el acuerdo más que unos treinta tranviarios, constante el gremio de más de quinientos.

#### A SALUDAR AL JEFE DEL ESTADO

Córdoba.—El gobernador ha ido a Espeluy para saludar al señor Alcalá Zamora, que se dirige a Priego.

#### ALCALDE DESTITUIDO

Huelva.—Por desobediencia al gobernador ha sido destituido el alcalde de Moguer.

#### ENTIERRO DE UN GUARDIA DE ASALTO

Barcelona.—Esta mañana se ha verificado el entierro del guardia de asalto que ayer fué agredido en la barriada de Las Coris.

Presidieron el duelo el director general de Seguridad y las autoridades locales.

Una compañía de guardias de asalto desfiló ante el cadáver.

#### NIEVE EN LAS CUMBRES

Teruel.—En El Cobo, en la Sierra, ha nevado copiosamente, alcanzando la nieve 20 centímetros de altura.

#### UNOS BUENOS AMIGOS DE LOS MINISTROS SOCIALISTAS

Jaén.—La Agrupación Socialista local ha acordado defender en el congreso del partido que los Ministros del mismo, sean ellos mismos los que decidan sobre el momento de salir del Gobierno.

#### PARO DE GANANES

Alcázar de San Juan.—Por negarse los patronos a aceptar las bases de trabajo aprobadas por el jurado mixto, se han declarado en huelga los gananes, originándose perjuicios de consideración por estar ahora la vendimia en su período álgido.

#### GUARDA ASESINADO

Salamanca.—En la dehesa Zorita fué hallado el cadáver del guarda jurado de la finca, edro Juan Almera. Tenía una herida de arma de fuego en la cabeza, presentando salida de la masa encefálica. El cadáver tenía las manos en los bolsillos del pantalón, lo que indica que no se apercibió de la agresión.

Se ignora quién pueda ser el autor del asesinato.

#### ALCALA ZAMORA EN BURGOS

Burgos.—Se sabe que el Presidente de la República visitará esta población entre el nueve y el once de octubre.

Las autoridades se han reunido para preparar el programa de actos que se celebrarán con tal motivo, entre los que se contará un banquete popular.

#### PROYECTO DE MANCOMUNIDAD DE AYUNTAMIENTOS

Málaga.—El día dos de octubre se celebrará en Ronda una asamblea de los alcal-

des de municipios de la Serranía, para tomar acuerdo sobre el proyecto de mancomunarse dichos Ayuntamientos a fin de evitar los conflictos derivados de las fronteras de términos municipales en cuestiones de trabajo.

#### LOS SEÑORES AZANA Y GIRAL LLEGAN A SANTANDER

Santander.—A las ocho menos veinte de la noche han llegado en auto el jefe del Gobierno y el Ministro de Marina, siguiendo a su coche una caravana de otros veinticinco.

En la Plaza de Eduardo Dato rindió honores al señor Azaña una compañía del regimiento 23 con bandera y música, que luego aquí relevó.

El señor Azaña y sus acompañantes habia almorzado en Burgos.

En todos los pueblos del trayecto fué muy bien recibido, pero especialmente en Puente Viejo y en Ontaneda. En este último punto, le esperaban las autoridades santanderinas y numerosos diputados.

Los señores Azaña y Giral se hospedan en el Hotel Royalty. A uno de los balcones del hotel tuvo que salir el señor Azaña para agradecer las aclamaciones y vitores de la muchedumbre, excusándose de dirigir al pueblo la palabra, por sufrir una pequeña afección a la garganta.

El señor Azaña recibió a varias comisiones y entre ellas, de una militar, en la que figuraba el coronel del regimiento 23, al que anunció que mañana a las diez visitará el cuartel en que se aloja la fuerza de su mando, proponiéndose hablar a la oficialidad.

En las escuelas se les preparaba con la Tambien le dió cuenta del propósito del Gobierno de aumentar la guarnición de Santander, trayendo a la capital el batallón destacado en Santoña, a donde se llevarán otros efectivos.

Cuando los periodistas le saludaron el jefe del Gobierno nada quiso decirles de política por tener que ocuparse de la actualidad política en su discurso de mañana, que calcula durará dos horas.

Los señores Azaña y Giral fueron ovacionados al entrar a cenar en el comedor del hotel.

#### EXPOSICION INTERNACIONAL DE VALENCIA

Valencia.—A las seis de la tarde se ha celebrado una asamblea de fuerzas vivas en el Ayuntamiento para examinar el proyecto de Exposición Internacional en 1935 en esta ciudad del que es autor el artista Tadeo Villalba.

El coste del proyecto está calculado en cincuenta millones de pesetas, y a propuesta del periodista don Vicente Clavel se acordó que el proyecto quede a examen de las entidades económicas para que dictaminen sobre su viabilidad.

#### DOS OBREROS MUERTOS—ACCIDENTE DE AVIACION

Sevilla.—En la carretera de Miranda se registró un desprendimiento de tierras que sepultó a dos obreros, que perecieron.

—  
Por avería aterrizó un avión correo de Madrid.

Reparada la avería el aparato reanudó el viaje.

#### EL NUEVO EMBAJADOR DE ITALIA

Barcelona.—A bordo del vapor "Francia Pascia" ha llegado el nuevo embajador de Italia en España. En el expreso ha caído para Madrid.

LA CRISIS EN LA GENERALIDAD  
Barcelona.—Se asegura que hasta que no termine el Congreso de la Ezquerra, el próximo sábado no se resolverá la crisis de la Generalidad.

#### TENIENTE DE ALCALDE DESTITUIDO

Barcelona.—Ha sido destituido el primer teniente de alcalde de Martorell, Antonio Ibarra, por haber organizado un mitin comunista clandestino.

#### EL MINISTRO DE JUSTICIA

Salamanca.—Con su esposa ha llegado el ministro de Justicia, acompañado por altos funcionarios del Ministerio y el gobernador civil de Zamora.

El señor Albornoz y sus acompañantes visitaron los monumentos de la ciudad y asistieron en el Círculo Radical Socialista a un acto en honor del primerio.



## C.<sup>A</sup> Trasatlántica

Vapores correos españoles. Próximas salidas

<p><b>JUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK</b> 25 Octubre, vapor "Cristóbal Colón". 25 Noviembre, vapor "Habana".</p> <p><b>NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA</b> 16 Noviembre, vapor "Marqués de Comillas".</p>	<p><b>BRASIL-PLATA</b> Suspendida esta línea</p> <p><b>PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA</b> 20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano". 20 Noviembre, vapor "Magallanes".</p>
---	---

Representante para Navarra: Luis Revésido Sagardoy Sarasate, 34-Tel. 2278-PAMPLONA

COTIZACION DE VALORES

Table with columns for 'VALORES DEL ESTADO', 'DIA 28', and 'DIA 29'. Lists various financial instruments and their values.

INTERESES ECONOMICOS

La crisis de las industrias siderúrgica y metalúrgica de España

La Federación de Industrias Nacionales ha elevado una exposición al ministro de Obras Públicas y a la Comisión correspondiente del Parlamento...

El decreto de 24 de Noviembre del pasado año, que autorizó al ministro de Fomento para presentar a las Cortes un plan de obras públicas...

Siderurgia: 7.000.000 de pesetas para dobles vías; 5.000.000 para renovación de vías; 10.000.000 en materiales para construcción de material móvil...

Metalurgia: 10.000.000 de pesetas como parte de construcción mecánica y montaje de puentes; 9.000.000 para construir material móvil; 9.000.000 para construir material de tracción...

El número total de obreros ocupados sería de 13.000 durante un período de seis meses. Estos obreros pertenecerían a los ramos de Siderurgia, Laminación, Forja, Calderería de hierro, Calderería de cobre, Ferrería, Construcción mecánica y sus anexos...



GINEBRA.—La Asamblea de la Sociedad de Naciones que acaba de celebrarse bajo la presidencia de Eamond de Valera, el jefe del gobierno irlandés.

El trabajo forzado en las colonias

EL TRABAJO FORZADO EN LAS COLONIAS

El proyecto de convenio internacional incluyendo "la supresión del trabajo forzado u obligatorio bajo todas sus formas, en el plazo más breve posible"...

El primero de los motivos invocados para la abstención no peso en realidad mucho en la balanza, puesto que en la práctica, el gobierno belga se niega a emplear la requisición para llevar a cabo las obras públicas...

De crear en la Conferencia de Ginebra a los imitadores y defensores de este régimen de "instrucción agrícola obligatoria"...

Ha sido menester cambiar de tono. Las interpellaciones socialistas en el Parlamento obligaron al gobierno belga a ordenar una investigación sobre estos problemas de la mano de obra indígena...

Además de la memoria general de la Comisión que estudió la cuestión, el coronel Bertrand investigó directamente en África los cultivos obligatorios y de exportación...

Además de la memoria general de la Comisión que estudió la cuestión, el coronel Bertrand investigó directamente en África los cultivos obligatorios y de exportación...

precios que se pagan al plantador, por el carácter forzado de su trabajo, son harlo irritorios para estimular su actividad. La contribución impuesta a los indígenas, que es excesiva y que, sin embargo, se pretende aumentar todavía...

El coronel Bertrand formuló estas graves advertencias en el Instituto Colonial de Bruselas: "Aun durante el período de prosperidad, el nivel bajísimo de precios impuesto por los comerciantes europeos a los plantadores indígenas, y defectos de ajuste a las condiciones locales, han impedido que el cultivo del algodón se hiciera popular. Al reducir toda vía en una medida de los ingresos de los plantadores mientras se aumentan sus cargas y contribuciones en una 15 ó 20 por 100, no se va a mejorar seguramente un ambiente que todos los residentes en la región algodонера saben muy agitado..."

Como consecuencia de la investigación del señor Bertrand, la Comisión de la mano y obra fue unánime en proponer que se reorganizará el régimen de cultivos sobre nuevas bases, reduciendo los impuestos, dando una remuneración suficiente a los plantadores, y puesto que el carácter educativo excluye la permanencia, limitando, en aquellas regiones en que pueda introducirse un cultivo interesante, el régimen de obligación a un período de dos o tres años para enseñar su técnica...

Cabe dudar mucho del valor de tales proyectos. Nosotros creemos que el trabajo, cualesquiera que sean los pretextos humanitarios invocados para establecerlo, adolece siempre de este vicio reprobatorio: que es trabajo forzado, Bélgica como Francia y todos los demás gobiernos coloniales, tienen el deber de borrar cuanto antes de sus leyes el último vestigio de la esclavitud, de esta vergüenza que se llama el trabajo forzado.

Emile VANDERVELDE.

Advertisement for 'I. Labaven' located at 'Avenida Carlos III, 7, primer derecha'.

COMENTARIOS

Elegancia y comodidades

En muchas y muchas ocasiones ha surgido, de un modo exacto e inopinado, el tema de la elegancia y la comodidad. Hay quien ante un bello butacón del siglo XVIII exclama: "Esto es cómodo, pero no es elegante!" Parece como si en muchas ocasiones elegancia y comodidad fuesen incompatibles; ocurre lo que al paleta del cuento, enfundado en su chaquet, q. se creía elegante, y sin cesar repetía: "Es insoportable e incómodo esto de la elegancia"...

Esto, en cuanto a la moda, porque el concepto o categoría de la comodidad es extrínsecamente y completamente diferenciado por el predominio que en él tiene el aspecto subjetivo. Lo que para uno es cómodo, para otro no lo es. La comodidad es, en ocasiones, la sencillez; en otras, la complicación de una u otra forma; si no hay un sólo criterio de elegancia, tampoco le hay para definir la comodidad. De todo esto se deduce que se trata de conceptos con los que se juega un poco peligrosamente y que no puede pensarse, con plena facilidad, que comodidad y elegancia son incompatibles y que aquello en que nos encontramos cómodos necesariamente nos hemos de encontrar sin elegancia.

La elegancia es el más alto grado de las valoraciones estéticas que la Humanidad maneja; para unos está limpio de hojarasca lo escueto; para otros es lo abundante de detalles; para cada uno hay sólo una categoría subjetiva, de detalles que coloca cada vez donde le parecen bien. ¿Quién va a pensar que cosa tan movidiza es incompatible con nada? Se precisa sólo una verdadera definición, y cuando esto ocurra, todo podrá aclararse. Viejo recuerdo los sillones fríos que nuestro siglo XVI trajo adelante, con sus trozos de cuero y sus maderas lisas. Sillones tan elegantes y, por lo tanto, bellos y cómodos. Sólo cuando lo elegante es cómodo es elegante, y puede haber elegancia sin la desventura que implica la comodidad; y, a la inversa, puede haber comodidad para un espíritu electo en lo antiestético, feo y fracasado, por muy muelle que sea?

Nada de separar conceptos que tan íntimamente están unidos; fusionar es la verdadera tarea del momento actual; solucionar la del mañana.

Angelita Arroyo.

Revista de Prensa vasca

"EL DIA" DE SAN SEBASTIAN. Da cuenta de las impresiones recogidas al culto periodista gallego don Valentín Paz-Andrade, el cual dice que el Estatuto gallego está en marcha, y que es de esperar se amaran los esfuerzos de todos los gallegos, ya que no se trata de una obra partidista sino de todo el pueblo, como lo demuestra el hecho de que sean personas de ideas políticas dispares, las que lo han redactado.

"EL PUEBLO VASCO" DE ID. Publica un artículo de "El Correo Catalán", en el que se justifica el Estatuto catalán, porque no representa lo que el pueblo catalán quería. Dice que hay recelos por la agudización extremista y porque no están conforme el pueblo con que lleven la pauta los actuales directores del cotarro. Publica también un artículo de Lamartinié, en el cual explica que la situación actual es de franca tiranía.

"LA CONSTANCIA" DE ID. Publica un artículo de "El Correo Catalán", en el que se justifica el Estatuto catalán, porque no representa lo que el pueblo catalán quería. Dice que hay recelos por la agudización extremista y porque no están conforme el pueblo con que lleven la pauta los actuales directores del cotarro. Publica también un artículo de Lamartinié, en el cual explica que la situación actual es de franca tiranía.

"VASCONIA" DE ID. Escribe sobre la orientación de las propagandas republicanas y dice que la República podrá abrirse paso entre el elemento popular vasco, cuidando de no molestar su cara de creyente, evitando de respetar su sector de conciencia y llevando a su ánimo que la República no es obstáculo a la Religión. Y concediendo lo autonomía, los fueros por los cuales se levantaron en armas los antepasados.

"EUZKADI" DE BILBAO. Publica un editorial importante sobre el sentimiento religioso en las relaciones sociales y dice, en síntesis, que el espíritu religioso que ilumina y meliza las concepciones como ninguna otra medicina puede hacerle, llevar a formar idealmente las conciencias patronales, haciéndoles comprender de forma clara los deberes que su cargo les impone. La ley de la oferta y la demanda han sido a la sociedad en el materialismo actual y es preciso revivir el espíritu cambiando procedimientos y sistemas.

"EL NOTICIERO BILBAINO" DE ID. Se ocupa del conflicto creado en Bilbao por la abolición de la venta ambulante y dice: "Hay que tener en cuenta que en este pleito se ventilan los intereses de tres factores distintos: los vendedores con puesto fijo, los que comercian en ambulancia y el público consumidor que es, a la postre, quien provee las mercancías. Porque digamos—añade—que han de hacer las amas de casa modestas que no disponen de cocina para ir a la compra, si a las diez y media de la mañana—a media mañana—le cierran el mercadillo, y ya no puede confiar en que asome por la esquina la verdulera ni el vendedor de pescado?"

"LA GACETA DEL NORTE" DE ID. Trae un artículo sobre la técnica y política de la administración española en el que hoy datos interesantes como este de que España tiene tanto aparato burocrático como se veintidos millones de habitantes y un comercio exterior de 3.000.000 de ptas. oro, como Francia con cuarenta y uno de habitantes y 15.000.000, de donde resulta que la carga burocrática española es el doble de la de otros países.

"EL PUEBLO VASCO", DE BILBAO. Dice que parece cosa resuelta la designación del señor Amilibia para el Gobierno de Vizcaya, al cual dedica el semanario socialista de Alava un artículo económico y dice que ha obtenido éxitos por haber orientado su actuación en un sentido socialista.

"LA TARDE", DE ID. Dice que hay que resolver el problema autonomista, pues de otra forma, el Estado sufriría contra el todo las conciencias rectas para agrupar en torno suyo las conciencias falsas. Por amor de su propia libertad y para que esta sea duradera, el Estado debe preocuparse de mantener la conciencia con aquellas regiones a las que les ha reintegrado su derecho.

BILBAO

Table with columns for 'DIA 28' and 'DIA 29'. Lists various financial instruments and their values for Bilbao.

VALORES EXTRANJEROS

Table with columns for 'DIA 28' and 'DIA 29'. Lists various foreign currencies and their values.

Advertisement for 'Clínica IRIGARAY' located at 'R. Roncesvalles, 14-1. PAMPLONA'.

Advertisement for 'EPILEPSIA O ACCIDENTES NEUROLOGICOS' located at 'Carretera de Chamartín, 51'.

Advertisement for 'CREDITO NAVARRO' located at 'Calderería, núm. 34 PAMPLONA'.

Large advertisement for 'LIQUIDACION TOTAL' located at 'Calderería, núm. 34 PAMPLONA'.

Advertisement for 'Caja de Ahorros de Navarra' located at 'Calderería, núm. 34 PAMPLONA'.

Advertisement for 'SI SU SASTRE' located at 'PAMPLONA'.

Advertisement for 'Ibarra y Compañía' located at 'PAMPLONA'.

"La Voz" en Liédena

MERCADO
Precios que rigen en la actualidad en esta localidad:
Trigo a 10,12 pesetas robo.
Avena a 4,50.
Cebada a 4,50.
Habas a 8.
Beza a 7,50.
Aceite a 2,10 litro.
Vino a 0,60.
Vinagre a 0,25.
Alubia a 1,50 kilo.
Garbanzos a 2.
Carne a 3,60 pesetas kilo.
Gallinas a 7 pesetas una.
Pollos a 5.
Conejitos a 2,50.
Pichones a 1,75.

La cosecha de cereales ha resultado muy buena.
La viña estropeada con enfermedades varias; vendrá aproximadamente una mitad de la anterior.
El olivar se conserva bien, luciendo bastante fruto.
El tiempo bueno, menudeando las envías propias de esta estación, lo que facilitará las labores de siembra que empezarán a breve.

"La Voz" en Lumbier

Podemos adelantar a nuestros lectores que, el domingo día 9 de octubre tendrá lugar el mitin que con tanta ansiedad se espera en toda la comarca.
Terminada la recolección, y sin apuros nuestros labradores ese día por la tarde han de ser muchísimos los que irán a oír la autorizada palabra de distinguidos oradores y en tal día podrá conocer al diputado por Navarra don José Antonio de Aguirre a quien en las elecciones vitaron la inmensa mayoría de los lumbierinos.
Otros días daremos más detalles.

Anuncios oficiales

UJUE
Concurso de Obras
El Ayuntamiento de esta villa saca a concurso, la construcción de un lavadero cuyo presupuesto asciende a 6.017,53 pesetas. Las proposiciones en pliegos cerrados, ajustadas al modelo que se inserta a continuación, y debidamente reintegradas, se presentarán en las oficinas municipales hasta las doce horas del día 14 de Octubre próximo, a cuya hora se constituirá el Alcalde - que suscribe en el salón de actos públicos de esta Casa Consistorial para proceder a su apertura, y vendrán acompañadas de los documentos siguientes:
Cédula personal del proponente.
Resguardo de depósito hecho en Tesorería municipal por la cantidad de TRESCIENTAS PESETAS.
Certificación de la Alcaldía respectiva de hallarse encastrado para el pago de la contribución industrial correspondiente, y recibo de estar al corriente en el pago de esa contribución.
La Corporación municipal se reserva el derecho de elegir la proposición que estime más conveniente o desechar todas sin ulterior recurso.
Ujúe, 26 de Septiembre de 1932.
El Alcalde, Félix Pena.

Modelo de proposición
Don..... vecino de....., con cédula personal corriente, se comprometo a ejecutar las obras de construcción de un lavadero en el término municipal de Ujúe, con sujeción al proyecto y condiciones para ello formuladas, por la cantidad de..... pesetas (consignese la cantidad en letra), que representa el..... por ciento de rebaja sobre el presupuesto del proyecto.
Fecha y firma.

CASEDA
Corralizas y Carnicería
El día doce de Octubre a las once horas, tendrá lugar el arriendo de la Carnicería municipal, con hierbas.
En el mismo día, a las catorce y media horas, se celebrará el arriendo de corralizas y aborales.
Cáseda, 26 de Septiembre de 1932.
El Alcalde, Francisco Ollete.

GORRAIZ (Arce)
Subasta de Monte
A las once de la mañana del día nueve de octubre próximo, se celebrará segunda subasta con el 10 por 100 de rebaja de la primitiva tasación, de un trozo de arbolado de encino para producir 1.000 cargas de carbón.
Gorraiz, 27 de Septiembre de 1932.
El Alcalde, Manuel Maya.

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástricas, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona
Teléfono 75.370

Información del País Vasco

Ha marchado a Madrid representaciones de las cuatro provincias vascas

Una conferencia en San Sebastián pro autonomía.-Incidentes en Orozco.-El Congreso cooperativista en Bilbao.-Otras noticias.

GUIPUZCOA

San Sebastián 29 (22,30)
PANES FALTOS DE PESO
El alcalde accidental nos dió cuenta que al panadero Ignacio Goenaga se le habían decomisado 14 panes de kilo y medio por falta de peso y ser reincidente, por lo que daba su nombre a la publicidad.

VIZCAYA

Bilbao 29 (23,30)
UN ACUERDO INSOLITO
"La Comisión Gestora de la Diputación aprobó ayer un informe proponiendo la elevación de un escrito al ministro de Instrucción Pública en solicitud de que dicho Ministerio se haga cargo del sostenimiento de la Escuela de Ingenieros industriales.
Este inoportuno acuerdo de los gestores se comenta por sí solo, y para poner de manifiesto toda su impropiedad, apenas hace falta otra cosa que consignarlo simplemente.
Parece que una elemental consideración acerca de los momentos actuales era más que suficiente para contener a los gestores en el momento en que han tenido la malhadada ocurrencia de pronunciarse en tal sentido; pero no ha sido así, desgraciadamente.
Ante acuerdo tan extemporáneo, cabe preguntar si estos gestores no saben o no quieren saber que en estos instantes la opinión toda del país tiende hacia el Estatuto vasco en una aspiración firme y unánime; si no saben o no quieren saber que la ense-

EL "CARBÓN" O TIZON DEL MAIZ

Importantes consejos de un técnico a los labradores
El maíz está ya espigado después de pasar con riesgos sin cuento los meses de verano que tanto mermaron la cosecha. El labrador tiene la esperanza aún de que el grano se forme grueso bien lleno. Pasan los días y algunas mazorcas se doblan sobre la caña, acusando la preciosa carga que encierran entre sus doradas brácteas, pero otras, en cambio, aparecen tumefactas, monstruosas, resalando hacia afuera notablemente, de un color obscuro, de un cariz mediano, como que su fin está próximo.
Al sucedirse una de éstas, se vacía de un polvo que es lo que el grano queda convertido, y muchas veces las mazorcas de este modo avergadas lo son en tal número, que la cosecha bajó enormemente y lo que queda está despreciado, porque los granos quedan contaminados de ese polvo infecto. Ese es el "carbón" que llaman los agricultores, de hongo maligno, que espera para manifestar sus estragos a que el grano este casi hecho. Este hongo se llama científicamente "Ustilago maydis" (D C) Tul.
Caracteres externos de la enfermedad.-Aparecen sobre las cañas tubérculos gruesos, a veces de tamaño del puño, de forma irregular y consistencia carnosa, revestidos exteriormente de una película blanca con reflejos rojo violáceos al principio, después pardo violáceo, de la cual surge una masa negra pulverulenta que se esparce sobre los órganos adyacentes de la planta y hasta sobre el suelo.
Se muestra en ocasiones la enfermedad sobre las brácteas (hojas que recubren la "panoya"), después invade a esta panoya o inflorescencia femenina, produciendo la hipertrofia de los ovarios, formando excrescencias de tamaño variado, de color blanquecino, luego plomizo y llenas de polvo pardusco.
La inflorescencia masculina o panículo es atacada también con frecuencia y de ordinaria sor. algunas flores las situaciones hacia los extremos de cada una de las ramificaciones, la que suelen aparecer deformadas de análogo color a los de mazorca y rellenas del mismo polvo obscuro. Sobre las raíces del maíz también hemos observado tumores.
Condiciones favorables para el desarrollo y daños.-Casi todas las variedades que se cultivan del maíz están sujetas a la enfermedad; si se observa que las variedades cultivadas en collina o en sitios secos son menos atacadas que las cultivadas en las vegas, esto depende, en gran parte, de condiciones de ambiente menos favorables para la enfermedad y también el hecho de que la menor humedad del terreno o el poco abono favorecen la formación de tejidos más sólidos y resistentes, que oponen mayor obstáculo a la penetración de los gérmenes. Esto explica que variedades que el comercio vende como resistentes, cultivadas en localidades de llanura y húmedas, pierden fácilmente la resistencia y quedan sujetas a la enfermedad, lo mismo que las variedades locales. Se ha observado que el desarrollo del "tizón o cogorda" es muy favorecido por el empleo del estiércol procedente de ganado que haya sido alimentado con cañas infectadas de la enfermedad, ya que por atravesar el largo tubo digestivo del ganado vaouno no pierden la facultad germinativa las esporas, y como encuentran condiciones adecuadas de calor y huya que, según Soraur, en el ganado estiércol en vías de desarrollo.
No es solamente disminución de cosecha lo que origina el "carbón o tizon" puede tener otras consecuencias ya que, según Soraur, en el ganado alimentado con cañas carbonosas se manifiestan síntomas de envenenamiento y hasta se cree que puede provocar el aborto; determinados cólicos, diarreas, carlarios y debilitación del aparato digestivo han de achacarse, según Morini a esta causa y algunos higienistas creen, además, que las cañas infectadas con las esporas del "carbón" pueden ocasionar la "pelagra" con el hombre.
Medios curativos.-Los tratamientos externos son inaplicables. Como medida necesaria a realizar en esta época, se recomienda cortar los tumores y partes enfermas y quemarlas no abandonándolas en el suelo, como inculcamos hacen muchos agricultores. Es evidente que al destruir tales órganos se suprimen un número infinito de esporas capaces de producir la enfermedad en los años sucesivos. Tampoco deben ser suministradas como alimento a los animales, las cañas y demás partes infectadas, ni se populizan los tallos enfermos secos, como camas ni echados como abono, ni dejados sobre los campos, sino que se recogerán con cuidado y se destruirán por medio del fuego. El estiércol debe de emplearse siempre bien fermentado. Aparte de estas medidas culturales convendrá no olvidarse de la medicación o tratamientos de las simientes.
Entre los agricultores de las zonas de Asturias en que se cultiva el trigo ya se practica el sulfatado de la semilla para evitar el "tizón" empleando una solución de sulfato de cobre. La desinfección con líquidos debe abandonarse ya se emplee para el trigo o para el maíz, por varias razones, y entre ellas porque la semilla húmeda no se desliza bien en la sembradora si ya sulfatada la semilla por cualquier circunstancia no se puede emplear al día siguiente (Huevas, etc.) hay el peligro de que por época de la siembra del maíz, de temperatura suave, pueda germinar antes de echarla a tierra, y que las lesiones que puedan sufrir los granos al separarlos del "aruco" favorecen la absorción del desinfectante, absorción que es fatal para la vitalidad del embrión.
Todas estas razones han obligado a los técnicos a idear otro procedimiento que evide, en lo posible, estos inconvenientes.
La desinfección en seco por medio del carbonato de cobre, en polvo más fino, ha venido a resolver el problema.
Ante todo el sistema es completamente inofensivo para la semilla. No sólo perjudica el poder germinativo, sino que incluso se afirma que ajere una acción estimulante. El tratamiento puede realizarse con la anticipación que se quiera; impide la infección por los gérmenes que lleva el grano y a la vez, previene en gran parte la que procede del terreno. Como el grano no experimenta cambio apreciable del volumen evita tener que regular la sembradora y cuando se aplica a granos que tiene que almacenarse hasta la siembra, los protege contra los ataques del gorgojo.
La operación consiste en mezclar la semilla con una determinada cantidad de carbonato de cobre fielmente pulve-

EL CONGRESO COOPERATIVISTA

A las diez de la mañana se celebró en el Paraninfo d el Instituto la sesión inaugural del Congreso Cooperativista, con asistencia de unos 300 delegados.
Fué elegido presidente de mesa don Antonio Campos, de Madrid, y secretario don Rafael Herbas.
Después de entregadas las credenciales se procedió al nombramiento de ponencias, entre ellas las de Poderes públicos, Cooperativas de seguros, ponencia circunstancial.
(De "Euzkadí").

EL ALCALDE A SANTANDER

El alcalde manifestó a los periodistas que con motivo del viaje del jefe del Gobierno a Santander, marchará él a la capital montañesa para entrevistarse con el señor Azana y tratar con él de la solución de algunos asuntos que interesan notablemente a la villa y para cuya gestión marcharán a Madrid comisionados por el Ayuntamiento varios concejales.
El alcalde, en su entrevista con el jefe del Gobierno, solo pretende poner a éste en antecedentes sobre los asuntos de referencia.
INCIDENTES EN OROZCO
Al llegar los periodistas al Gobierno civil les manifestó el señor Donoso Cortés que habían ocurrido algunos incidentes en Orozco.
Según comunica la Guardia civil del puesto, un grupo de individuos rompió los instrumentos de la banda de música cuando ésta comenzó a interpretar el Himno de Riego.
El indector de estos desórdenes ha sido puesto a disposición del Juzgado.
También dijo el gobernador en funciones que había impuesto una multa de 150 pesetas al presidente del Batzoki de Orozco por permitir que a la terminación de un banquete se diera un mitin sin tener para ello la autorización debida.
Hay marchará el gobernador a Santander para cumplimentar al señor Azana.

ALAVA

Vitoria 29 (23,30)
NUEVO RECTOR DEL SEMINARIO CONCILIAI
Con fecha 26 del actual fué nombrado Rector del Seminario Conciliar don Hilario Escorzarra Solain, párroco de Portugalete, por haber cesado don Ramón Solain, que había desempeñado aquel cargo durante 9 años.
TENTATIVA DE INCENDIO
De madrugada penetraron varios individuos en los talleres de ebanistería de Elizagarate con la intención de pegar fuego a los mismos.
Fueron los incendiarios sorprendidos por un sereno, que inmediatamente dió aviso de lo que ocurría a la Guardia civil que logró detener a Antonio Fernández y a José Pérez, a quienes les fueron ocupados varios instrumentos útiles para violentar puertas como ganzúas, estiletes y punzones.
Parece ser que querían vengarse por unos despidos efectuados recientemente por falta de trabajo.
UN RECURSO DE LOS HOTELEROS
El arquitecto municipal, señor Apraiz, entregó al alcalde el presupuesto de la instalación de la Audiencia en los locales del Seminario Conciliar, que importaría unas 16.000 pesetas.
Hoy marcharán a visitar al Vicario Capital una comisión de la Gestora y otra del Ayuntamiento para ultimar detalles en lo referente al arriendo y otros extremos.
EL COLEGIO DE ABOGADOS Y LA MUERTE DEL Sr ORRIBEGOZO
Se ha reunido el Colegio de Abogados, que ha hecho constar en acto el sentimiento de la Corporación por la muerte de su compañero don Enrique de Iribegozo y acordó protestar de asesinato de que ha sido víctima y no aceptar ninguno de sus miembros la defensa del asesino a no ser de oficio.
DESAMONIAION EN EL MERCADO
En el mercado se ha notado gran desamoniación apesar de ser la época en que los aldeanos suelen concurrir en mayor número.

EL CORRESPONSAL

Don Felipe Aramendia será homenajeado
El violinista don Felipe Aramendia cultísimo profesor de la Academia Municipal de Música va a ser objeto por parte de sus alumnos, discípulos y admiradores, de un homenaje como muestra de reconocimiento a su arte, y a los desvelos que durante muchos lustros, y calladamente, ha tenido para con ellos.
LA VOZ DE NAVARRA siempre a la vanguardia de todo aquello que sea nacido de la espontaneidad, y máxime si se trata como en este caso, de rendir un acto tan bello como el iniciado por los ex alumnos y discípulos del bondadoso mentor musical, nos unimos y en fraternal adhesión deseamos, que lo que en honor al preclaro maestro, resalte tan imborrable como merecido.
La junta organizadora, compuesta por personas meritisimas y de tan alto relieve en el mundillo musical, como los señores Huarte, Laspiur, Barón, Lumbreras y Ruiz, sabemos que trabaja sin descanso porque la proyectada fiesta resulte lo más brillante posible, en la que sabemos que han ofrecido su valioso concurso entidades de tan significado mérito, como la orquesta "Santa Cecilia, Orfeón Pamplonés, Amigos del Arte y varias más, que por hoy no detallamos.
Así pues, puestas las cosas en tal armonía, (no faltaba más tratándose de músicos) para honrar a un profesor de tantos dotes artísticos como personales, no dudamos que en ese día tan señalado para todo buen navarro, no faltará ninguno a sumarse en franca camaradería, a testimoniar el profundo cariño que todos tenemos a don Felipe, el que siempre a la brecha del trabajo sin descanso, se ha hecho acreedor.
Pues si los actos demostrativos de gratitud honran al homenajeado que los realiza, mucho ensalzan también, al que los prodiga.
Por noticias fidedignas, nos es grato decir que la noble ciudad de Estella, cuna de el señor Aramendia, se dispone también a ser participe con cuantos actos se hagan en honor del hijo esclarecido, que con honradez y alma de virtuoso violinista, ha sabido poner tan alto el glorioso nombre del rincón navarro que lo vio nacer.
Dicho pues, lo que antecede, esperamos la fecha que seguramente será el día de Santa Cecilia, no sin antes prometer a nuestros lectores, que en días sucesivos publicaremos todo lo que se relacione con tan señalado motivo.
Por hoy lo más prudente, nos parece firmar.
Delfín Roldán.

COLONIAS ESCOLARES

Con el regreso de la tercera tanda, ha terminado la campaña para el presente año
Ayer, a las cuatro de la tarde, regresaban de las Ventas de Arraiz los niños y niñas pamploneses que han pasado un mes en la Casa Colonial.
Fueron esperados por sus familias que ansiosamente los estrechaban y mostreban, de paso, su satisfacción al verlos de aspecto alegre, de color de campo, mejorados en todos conceptos. Venían acompañados de sus directores en todos conceptos. Venían acompañados de sus directores las maestras de nuestras escuelas señoritas Clara Villanueva y Dolores Arid, y de algunos señores de la Comisión organizadora de esta magnífica obra a la que la ciudad tiene la justicia de estar reconociéndola. A todas estas personas expresaban las familias y los niños su cordial gratitud.
En las escuelas se les esperaba con la morrieta, consistente en bollos de pan, chorizo y fruta.
Con esta tercera tanda, ha terminado su caritativo programa de verano, la Comisión organizadora de las Colonias escolares. A ciento dos niños pamploneses y navarros ha llegado el beneficio de esta gran obra; cifra que por sí sola da el margen de optimismo y es argumento para a las Colonias no se falte la asistencia oficial y particular, junto al efecto cordial de todos los pamploneses y navarros.
to de cobre es próximamente una peseta veinte céntimos, y por tanto, el gasto hecho en la semilla necesaria para sembrar un "día de bueyes" será de seis céntimos.
(Habría labrador que a pesar de todo esto rehace u olvide desinfectar la semilla que emplea?
Un Agrónomo

Guide usted su estómago porque es la base de su salud
Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO
del Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS

**Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción**

**Prensas para vino y aceite**  
Vd. catalogo gratis  
**MARRODAN Y REZOLA**  
Apartado 2 LOGROÑO

**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panaderia**

Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a  
**MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2.-LOGROÑO**

**F. Salaverri**  
ORTOPÉDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL  
**DOCTOR M. SALAVERRI**  
BILBAO.—Plazuela de San José, 2

Recibirá en Pamplona le 3 de Octubre en el GRAN HOTEL, de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

**Clínica Ortopédica de Bilbao**

**Trincheras -Checos- Gabardinas-Plumas**  
Casa especializada en estas prendas

Plumas señora y caballero buenas, a 20 pesetas.  
Checos calidad superior, antes 12 duros, hoy a 8 duros.  
Trincheras las de 14 duros, hoy a 10 duros.  
Gabardinas impermeables extra a 13 duros.  
Gabanes cuero ingleses, los mejores, a 26 duros.

Antes de comprar estas prendas, vea nuestros precios y calidades, tenemos más de mil prendas en existencia, a precios más barato que en Fábrica.

**Almacenes AZCARATE**  
Mercaderes, 9 y 11 (Frente a Chapitela)

**0,95 BAZAR DE MODA**  
Mayer 21  
**BAZAR GATO FELIX**  
Mayer 45

**Estómago - Intestinos**  
Polvos del Fraile "SIR"  
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA  
Slo. Domitac. 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente de la Farmacia de Iribarret)

**La Hernia Vencida**

Basándonos en la anatomía Humana hemos creado el maravilloso "HERNIUS", que no es un aparato cualquiera, sino un elemento mecano-terápico dotado de vida propia, que en breve tiempo y con facilidad pasmosa DOMINARA Y VENCERA TOTALMENTE su hernia, hasta su COMPLETA DESAPARICION, por antigua y voluminosa que sea, TRANSFORMANDOLE EN UN SER PERFECTO Y SANO COMO ERA ANTES DE HERNIARSE.

Los científicos aparatos "HERNIUS" son los más cómodos y los únicos que no llevan tirantes de clase alguna, por estar contruídos exclusivamente para cada dolencia y sobre molde anatómico de la región enferma.

**VISITA EN PAMPLONA**

Un Agente "HERNIUS" recibirá GRATIS en: PAMPLONA el SABADO 1 Octubre en el Gran Hotel, de 9 mañana a 2 tarde SOLAMENTE.

IMPORTANTE: Nuestro Agente visitará en: ZARAGOZA el DOMINGO 2 de Octubre, Hotel Oriente.

**CASA CENTRAL**  
Gabinete Ortopédico "HERNIUS" "Salvación del Herniado"  
Aragón, 277 entlo. segunda (frente Apeadero Paseo de Gracia) - Teléfono 76850 - BARCELONA

**ELIXIR ESTOMACAL**

**SAIZ DE CARLOS**  
ESTÓMAGO - INTESTINOS

**Pavimento continuo de piedra-madera "TRIUNFO"**

Perfectos, sin junta ninguna, incombustibles, impermeable, aislante, higiénico, silencioso, elegante y económico, en toda clase de colores.

Informes y presupuestos al Representante  
**LINO ERIGARAY**  
Hotel EL CISNE.-Pamplona

**CARBONES**  
Mallas, arborescentes, COKE  
**LUIS REVESTIDO ORGANOPUT**  
Saragata, 24.-Tel. 2077  
Pamplona

**E. Blasco Ortiz**  
DENTISTA  
AOIZ

**GALLINAS Y PALOMAS**  
Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLICOL.

Adeptado en Granjas avícolas. Servicios Colombófilos, Ciroes gallísticos, Casas de campo, etc.

Gaja pequeña, 1'80 pías.

**"EL IRATI" S. A.**

Vende su carbón de haya en sacos, preñtados, con 25 kilos netos, al precio de

**3'50 pesetas**

el saco, puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudito (cisco) por sacos, a 0'10 pesetas el kilo.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.

Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.  
1390, carpintería de don Martín Gía, Descalzos 70.  
1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 66.  
2380, chocolates y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 24.  
2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34.

pasando los avisos al teléfono 2332 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

**MUEBLES**

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

**EXPOSICION PERMANENTE**  
Vidrios, Metales, Material eléctrico

**Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48**

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
**RAYOS X**  
Barrio III, 14, 1.º

**UN REMEDIO CONOCIDO EN EL MUNDO ENTERO**

Desde hace más de 40 años la SOLUCION PAUTAUDEGE ha curado a millones de enfermos atacados de resfriados y de bronquitis. Los médicos del mundo entero la consideran como el remedio más eficaz de todas las enfermedades de los pulmones y de los bronquios.

L. Pautau, París y todas farmacias

**Labradores alerta**

No compre gradas y cultivadores sin visitar la casa Zufiria en Oñate; (Guipuzcoa).

PRECIOS MUY ECONOMICOS

**E. Rubio**  
DENTISTA  
Plaza de la República. 27-1.º

**Servicio Doméstico**  
LA AGENCIA EQUIS DE COLOCACIONES  
Cipriano Larrañaga, núm. 20 (bajo), Irún, necesita y ofrece cocineras, doncellas, interinas, amas, niñeras y todo servicio con buenos informes. Teléfono 477.

**BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION**

Representante: **JUAN MURDRAIN**, Nave de Iribarret, 19 - Pamplona

**ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"**

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Alquileres**  
SE ARRIENDAN las hierbas del término de Iriberrí, bien en aborral etc. o bien por todo el año. Para pasturar unas 300 o 400 cabezas ganado lanar. Doña Manuela Baztan, en Iriberrí, (Orba).

**Compras**  
DE VERDADERA ocasión compraría nuevas o usadas, 16 ventosas exteriores, iguales, de medidas comprendidas entre 0'30 por 1'10 a 1'20 por 1'60. Razón Administración.

**Empleos**  
2.500 GUARDIAS Asalto. Sueldo 3.000 pesetas. Anunciada convocatoria, edad 22 a 33 años, tramitación rápida. Informes: Dos de Mayo, 8, cuarto, derecha.

**Compras**  
COMPRARIA útiles de albañil y carpintero y una partida tubería de hierro galvanizado de una y de media pulgada. Informes en la Administración.

**Empleos**  
AGENTES productores y representantes necesitan a sueldo y comisión para Logroño, Pamplona y pueblos de Rioja y Navarra. Dirigirse a CREDITO MERCANTIL ESPAÑOL, S. A. Delegación de Zaragoza, Don Jaime 1, 2, pral.

**Empleos**  
SE OFRECE oficial panadero de 23 años, práctico en el oficio. Informar al Corresponsal de LA VOZ en Puente la Reina.

**Empleos**  
SE OFRECE nodriza para criar en su casa, cuatro días leche. Informes: Tomás Alfaro, Mendigorria.

**Empleos**  
SE OFRECE uno para labrar con Tractor por un tanto por robada. Para informes, casa Cuevas.

**Empleos**  
HACE falta una muchacha. Yanguas y Miranda, 1, primero. Buen sueldo.

**Enseñanza**  
PROFESORA primera enseñanza, daría lecciones en su casa o a domicilio. Económica. Informes: Admón.

**Enseñanza**  
SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 26, segundo.

**Pérdidas**  
QUIEN haya recogido una maleta extraviada el día 27 a la tarde en el trayecto Logroño-Pamplona, entreguela Admón. Gratificaré.

**Venta de ganados**  
SE VENDEN 200 ovejas cuatrimudadas para seis dientes; lo mismo se cederán en permuta por borregos. Para informes dirigirse a Florentino Ayesa Porta, Ujué.

**Venta de ganados**  
VENDO 50 ovejas y 20 corderas, las ovejas de todo diente. Para informes: Marcelino Voil, en Escároz.

**Venta de ganados**  
SE VENDEN 250 corderas y 100 carneros, ganado muy gordo, Victoriano y Rodríguez, en Lerín.

**Venta de ganados**  
SE HALLAN en venta 270 ovejas vacunadas y para parir en Octubre. Dirigirse a Clemente Valencia, en Ujué.

**Venta de ganados**  
VENDO buey izquierdo para trabajo, buenas condiciones; yegua para trabajo y cría; 27 cabezas ganado lanar. Teodoro Urtasun, Ubañal.

**Venta de ganados**  
SE VENDEN 100 corderos superiores. Informes: Emiliano Ederza, Tafalla.

**Venta de ganados**  
VENDO 50 ovejas preñadas, para parir hacia el 29, o cambio por primales. Ricardo Lander, Ollogoyen (Metatzen).

**Venta de ganados**  
SE VENDEN 35 ovejas de seis dientes, con diez borregos. Informes: Higinio Zabaleta, Lerga.

**Venta de ganados**  
VENDO ovejas gordas para pique y para parir, empezarán el diez de Octubre. José Oroz, Beire.

**SE VENDEN** tres vacas primerizas recién paridas y cuatro novillas cubiertas. Para informes Alejandro de Pablo, en Villafranca de Navarra.

**SE VENDE** una pareja de buyes de cinco años, superiores, acostumbrados a toda clase de trabajo, por venta de la hacienda. Informará Viuda de Ezpeleta, Artazu.

**HAY** en venta 100 ovejas para carne. Dirigirse a Martín Iriso, Tafalla.

**VENDO** 250 ovejas de todo diente, tempranas y 140 corderas buenas. Pedro Berrade, Ujué.

**LABRADORES!!**

Consumir abonos "CROS" la casa más importante de España. Para encargos dirigirse a

SUCESORES DE A. SARASA, TACONERA, 18  
REPRESENTANTES-DEPOSITARIOS:  
Almacenes en Rochapea, Cizar estación f. c. y Caparrosos estación f. c.  
Compra-venta de cereales, Molino de piensos en Rochapea.

**SE VENDEN** 200 ovejas a partir del 10 de Diciembre en adelante, y 80 borregos. Informará Venancio Contin, en Ochagavía.

**SE VENDEN** tres vacas primerizas, dos paridas y una en días de parir. Indalecio Garrues, Murillo el Cuende.

**SE VENDEN** 18 primales en Berriozar. Baldomero Alducin.

**VENDO** 550 primales vacas vacunadas. Necesito pastor para todo el año 14 a 16 años. Braulio Górriz, Amatriain, Orba.

**Ventas**  
VENDEMOS materiales usados de ocasión, teja, ladrillo, ventanas, puertas, madera, etc. Asurmendi y Cia. Calle San Francisco número 8, tercero.

**GRAN OCAISION:** Vendo máquina de coser en muy buen uso, marca Singer. Informes Saravia, 9, tienda.

**EN SANSOL** vendo a toda prueba galga, edad 2 años. Informes Felipe Gastón.

**VENDEMOS** caballetes usados para obras, de unos 230 metros, y ladrillo de derribo. Asurmendi y Compañía, San Francisco, 3, tercero.

**SI QUIERE** usted felicitar con una postal de gesto, cómprala en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París.  
SAN NICOLAS, 31, Imprenta.-Pamplona

**LA UNION** General de Trabajadores de Buñuel tiene a su disposición ciento cincuenta robadas tierra de plimientos morrones, de primera clase. Dirigirse a Unión General de Trabajadores, de Buñuel, Navarra.

**OCASION:** En Huarte (Pamplona) vendo casa seminueva con todo servicio de agua, luz, desagüe y pozo; bajera abundante para vacas, ganado o taller, facilidades pago. Encargado: Severino Estango.

**VENTA** de finca. El día 15 del actual, se subastará a viva voz viña de dos robadas y cuartelada, sita en Ugar, junto al molin de Arizaleta y Cañada. Para informes a Mónico Asurmendi, en Iruñela.

**AUTOMOVIL** 7 H. P. recién reparado y pintado, se vende barato o cambio por madera. También vendo cuatro carros nuevos de varios tamaños. Justo Saenz, Caparrosos.

**LIQUIDO** ochenta estaquillas de olmo delgadas, similares a las de castaño, de 1'60 metros, para cierras de fincas, a 0'25 una. Veinte postes para luz, pies derechos, etc., muy baratos. Quinientos metros solibitos de desecho, de 0'10 por 0'06, a 0'30 pesetas el metro. Dará razón la Admón.

**VENDO** 600 ovejas (igual en lotes), roncadas, preñadas, buena clase. Dirigirse Cesáreo Zubiri, en OLCZOZ (Navarra).

**IBERIA**, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

**SE VENDE** una tienda en Pítilas (Navarra) bien aparquiada, por no poder atenderla, vendiendo 42.000 pesetas anuales. Para más detalles y pruebas, dirigirse a V. Ayerdi.

**VENDO** urgente bajera con primero y segundo piso, sitio céntrico y facilidades de pago. C. Sainz, Zapatería, 42, primero, decha.

**HERMOSA** estufa para serrín, casi nueva, de hierro colado, con sus útiles y tubería. Vidrión, muy buena sonoridad, excelente estado, tamaño regular, propio para pequeños. Se vende todo en buenas condiciones. Informarán en este periódico.

**LINDANTE** al Ensanche se vende en 9.000 pesetas un terreno de 3.000 y pico metros cuadrados, propio para fábricas, edificación, etc., todas las comodidades además de agua, luz y teléfono. No se vende en pedregales más pequeñas. Razón Administración.

**VENDO** un carro de una o dos caballerías, y otro de buyes. Informes: Barrio de Capuchinos, Taller.

**LABRADORES:** Vendo una sembradora nueva rejas; otra seis rejas; dos brabans números 3; un extirpador siete rejas; un motor gasolina 25 caballos. Todo garantía. Juan Troyas, Peralta.

**TEJA** plana encarnada, vendo 1.000 en 200 pesetas. Está igual que nueva. 550 de la misma, pero tasadas en 55 pesetas. La Administración de este periódico dará razón.

**SE VENDEN** 42.000 kilos de patata encarnada, superior. Informarán Presidente Centro Obrero Republicano. Cárcar, (Navarra).

**CHOCEROS:** Palomas torcaes para horregaderas; se reciben encargos. Joaquín Arista, Pozo Blanco, 14, primero.

**AUTOMOVIL** "Peugeot" 5 H. P. Cabriolet, buen estado, vendo a toda prueba. Lucio Vides, Tafalla.

**HERMOSO** "chalet" en las afueras, dos vecinos, rentando al 7 por ciento; granja avícola y tres robadas de inmejorable terreno, se vende por urgencia en 40.000 pesetas. Razón Administración.

**AUTOMOVIL** propio para camioneta, valor 800 pesetas, vendo o cambio por materiales de construcción, madera de armar, ladrillo, tarima o cualquier producto que me convenga. Igualmente cambiaría abonando diferencia por "Citroen" 5 H. P. Razón Administración.

**VENDO** dos prensas uva seminuevas, una cabe ocho comporras brisa, y la otra cinco. También vendo sembradora seminueva y un braban. Andrés Gardé, en Olite.

**VENDO** dos galeras nuevas para 3 ó 4 caballerías, y un volquete usado seminueva. Cederé todo muy barato. Ramón Cabezas Sangüesa.

**SE VENDEN** hierbas magras para 300 cabezas ganado lanar, hasta mitades diciembre, y se venden 50 ovejas cuatrimudadas. Jesús Castillo, Belascolain.

**VENDO** automóvil Fiat conducción interior 4-5 plazas, toda prueba, 8 H. P. o cambio por Citroen conducción interior, 7 plazas. Fernando Prieto, Larraga.

**FIAT** 503 conducción interior, cinco plazas, en magnífico estado, se desea vender. San Gregorio, 23.

**BUEY** de cinco años, de mano derecha, acostumbrado a toda clase de trabajo, se vende. Marino Barrera, Arguiñariz.

**VENDEMOS** caballetes para andamio de ocasión, ladrillo muy económico, madera, puertas, ventanas, etc. Asurmendi y Compañía, San Francisco, 8, tercero.

**Varios Automovilistas**  
Visitanción de cámaras, reparación de bujías y recauchutadas.  
Kallera Yanguas, Paulino Caballero, 19

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA.

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses 7.50 pesetas; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

PARA "EL PENSAMIENTO NAVARRO"

Ante una nueva evasiva

"El Pensamiento Navarro", y más acerbamente en este caso, su director, no ha sabido deshacer una siquiera de los cargos que le hemos hecho apropiados de su conducta al publicar el 29 de Julio último un escrito de "Un Tradicionalista", cuyo fuerte lo constituían unas declaraciones presuntas del diputado nacionalista don José Antonio de Aguirre, publicadas en "El Sol" del 8 de Enero último y las cuales, por ser inexactas, fueron rectificadas por el propio interesado el mismo día en que aparecieron. Demostráramos anteayer con textos de documentos cómo fue cursado un telefonema a todos los periódicos de la región, entre ellos "El Pensamiento", en este sentido. Hecho que naturalmente no ha negado "El Pensamiento", porque no puede negarlo.

Pues bien, habiéndose rectificado aquellas declaraciones en 8 de Enero, es decir, el día mismo en que aparecieron, "El Pensamiento" ha dado cabida a ellas el 29 de Julio, escamoteando la circunstancia de su rectificación, la cual le fué notificada el propio día 8 de Enero.

El publicar unas declaraciones apócrifas, sin hacer constar, a sabiendas, q. lo fueran, es un acto incorrecto, el cual reconocemos que puede tener una atenuante, la de no recordar en aquel momento que existiera la rectificación. Pero entre caballeros, se subansa la equivocación al día siguiente y mucho más si el ofendido la reclama.

Todo esto ha quedado incontestado por "El Pensamiento", mejor diríamos en este caso concreto por su director, el cual para condecorar su huida y para despistar a sus lectores del verdadero centro del asunto que es éste, pese a todas sus argucias y no otro, se agarra a una versión un poco confusa que dice el reportero de LA VOZ de las palabras del señor Aguirre, versión cogida al vuelo y que no era el trasunto exacto de la mente del señor Aguirre.

De modo que la posición del director de "El Pensamiento" es falsa. El señor Aguirre no dijo las palabras que "El Pensamiento" le atribuye. Y no tiene por lo tanto por qué sincerarse. Ha tenido LA VOZ porque la referencia de aquellas se dió desde nuestras columnas y aunque en el fondo era verdad que el órgano carlista, hubiera publicado las declaraciones sin consignar la rectificación (este es el hecho, y no otro), hubo alguna imprecisión en la versión, la cual quedó subsanada. Por ello, la mente del señor director de "El Pensamiento" es totalmente capciosa, porque aquellas palabras no son del señor Aguirre sino provenientes de una versión insuficiente, como decimos, de LA VOZ. Y he aquí por qué interviene LA VOZ desde el primer momento. Si la interpretación había sido defectuosa por falta de expresión adecuada, justo es que hubiera la aclaración consiguiente. Y no hay por qué intervenir en el asunto el señor Aguirre. Mas el señor director de "El Pensamiento", haciendo como que no existe el cargo concreto del señor Aguirre y agarrándose a la referencia de las palabras de la revista, sigue lanzando encasamientos, como decimos, sus falacias raquíticas para hacer ver a sus lectores que el diputado nacionalista no le contesta por falta de argumentos, cuando es claro que el señor Aguirre no tiene por qué referirse a palabras que no son suyas. Y en cambio vé que el director de "El Pensamiento" luce de la única cuestión que hay aquí y es, repetimos por encima y última vez, la que denunció el señor Aguirre y la de que en vano trata de escabullirse el orgulloso de aquel. Que "El Pensamiento" en 29 de Julio dió cabida a un escrito de "Un Tradicionalista", cuya razón fundamental era la transcripción de las declaraciones apócrifas del señor Aguirre, de cuya rectificación ya tuvo noticia oportuna "El Pensamiento". El hecho censurable no ha merecido la menor rectificación ni por parte de "Un Tradicionalista" ni por parte de "El Pensamiento". Y encima de ello, el director del colega, para calar más en su falta, se larga por los cerros de Ubeda, inventando cargos sobre palabras que no ha pronunciado el señor Aguirre y las cuales no tiene por qué rectificar.

En resumen, aquí no hay más sino que vestramiento que no existía el escrito de "Un Tradicionalista", con el cual no toparon por las trazas los ojos atolondrados del director del colega, se pretende salvarse en una tabla bien precaria por cierto, cual es la de una confusión al trasladar la idea del señor Aguirre, por no haberse precisado todos los detalles. Pero de esto, como es natural, ninguna culpa le cabe al señor Aguirre. Y es por ello por lo que LA VOZ terció en el asunto desde el primer momento.

J. GORTARI  
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asua y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas.  
ESTAFETA, 47, REQUIÉS

CONSTRUCCIONES MECANICAS  
Juan Lleó Borredá  
Pidan a esta casa prensas para chapar tableros — encoladoras y batidoras para coque — lijadoras universales de cinta sin fin y demás sistemas.  
Calle Cádiz, 36. Teléfono 10570  
VALENCIA

Leija "LA NAVARRA"  
Fábrica en Estella y Villafranca  
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

INFORMACION DEL EXTRANJERO

La Argentina ingresará en la S. de N.

El ciclón de Puerto Rico reviste caracteres de catástrofe. Más de 800 casas destruidas.-Los Ministros ingleses explican su salida.-Bolivia y Paraguay en la S. de N.

EL CICLON DE PUERTO RICO

San Juan de Puerto Rico. — Los daños ocasionados por el huracán se extienden por toda la isla. El gobernador Beverly teme que los informes procedentes del interior de la isla sobrepasen los cálculos estipulados en los primeros momentos.

El negociante Rafael Veve, recién llegado a la ciudad de Fajardo, después de un viaje de ocho horas, dice que casi todos los pueblos comprendidos en la carretera que conduce a San Juan han quedado destruidos, y miles de familias se encuentran sin albergue.

Se teme que el temporal haya arrasado la cosecha de café en gran parte de la isla.

Las escenas de la catástrofe en San Juan son desoladoras. Unas 800 casas han quedado completamente desmanteladas. Los almacenes de provisiones han sido inundados por la lluvia y muchas embarcaciones pequeñas se han estrellado contra los canales. Los habitantes de la capital se encuentran angustiados por las enormes pérdidas que ha causado el ciclón.

Las autoridades hacen todo lo posible para dominar el pánico proveiendo de comida y abrigo a los damnificados. Las escuelas, iglesias y la Cruz Roja prestan los primeros auxilios.

Los principales centros afectados por el violento ciclón que ha devastado una parte de la isla son las regiones de Fajardo y Carolina, donde los pueblos han quedado destruidos.

El gobernador ha dado instrucciones para que todos los centros oficiales reanuden su actividad normal, con el fin de contener la depresión moral producida por la catástrofe.

La ciudad de Santo Tomás, en ruinas

San Juan de Puerto Rico. — Según cálculos oficiales, pasan de 800 las casas destruidas en la capital por el ciclón. La lluvia torrencial ha causado inundaciones en muchos lugares de la isla. En los pueblos de Guaynabo, Biadón y Río Piedras ha habido 32 muertos.

Se tiene noticias de que el huracán asoló la ciudad de Santo Tomás, donde muchos edificios quedaron en ruinas. Los habitantes huyeron y se refugiaron en dos colinas próximas; pero se tiene el temor de que hayan perecido los restantes. Los trabajos de salvamento se hacen difícilísimos.

El temporal que azotó a Puerto Rico y las islas Vírgenes está pasando ahora por la costa de Santo Domingo. Las autoridades locales toman toda clase de precauciones. La velocidad que lleva el ciclón es muy intensa.

El ciclón que ha pasado sobre una parte de Puerto Rico y las islas Vírgenes ha dejado sentir sus terribles efectos al sur de Santo Domingo, cerca de San Pedro de Macoris. Parece ser que ha habido algunas víctimas.

ARGENTINA Y LA SOCIEDAD DE NACIONES

La Cámara ha aprobado por una gran mayoría la entrada de la Argentina en la Liga de las Naciones. La votación favorable a este acuerdo la provocó un flamante discurso del ministro de Relaciones Exteriores, señor Saavedra La Mas.

FLEITO VIEJO

Lisboa. — A los setenta y un años de edad a falleció el arzobispo de Braga, la más alta dignidad eclesiástica

de Portugal y por cuya sucesión disputarán todos los mitrados del país.

Los arzobispos de Braga, desde el siglo XII, vienen pretendiendo poder ostentar el título de cardenal primado de las Españas. Este pléito quedó definitivamente resuelto con la intervención del famoso cardenal fray Rodrigo Jiménez de Rada, el vencedor de las Navas de Tolosa, que consiguió de Inocencio III y de Honorio III la declaración terminante de que la Silla Primada de España residía en Toledo contra las razones de poca consistencia histórica que por reivindicar este derecho alegaban las mitras de Compostela, Braga y Tarragona.

INQUIETUD ANTE LAS RELACIONES FRANCO ALEMANAS

París. — "The Times" acentúa hoy la mala impresión que en ciertos medios políticos ingleses produce la marcha de las relaciones francoalemanas.

"Los dos países —dice— sobre los cuales hay que montar el sistema de la paz europea se alejan cada día más. Sus relaciones son en estos momentos peores que el pasado año. Ahora bien: hace un año eran mucho peores que hace cuatro.

La política de Louarno, la "entente" Briand, Stresseman, están muy lejos de nuestros días, y los acontecimientos parecen desarrollarse como una sinuosa tragedia, cuyos actores son los únicos que ignoran la suerte que el destino les reserva.

Hay que temer que los acontecimientos vayan deprisa que la diplomacia si en breve plazo no se hace un esfuerzo para examinar de cerca las peticiones alemanas y separar en ellas lo que haya de legítimo de lo que haya de injustificado. Hay que hacer pro-

posiciones tales que sea posible al delegado alemán volver a Ginebra o de una vez, hacer decir a los alemanes que no quieren oír hablar de desarme".

LAS ELECCIONES GRIEGAS

Resultados finales  
Atenas. — El ministerio del Interior ha publicado la lista definitiva del resultado de las elecciones, después del segundo reparto de sufragios. Según estos han resultado elegidos 102 liberales y 96 populistas.

Datos oficiales

Atenas. — El ministerio del Interior ha publicado la primera lista con los resultados provisionales de las elecciones.

Con arreglo a dicha lista, los liberales obtienen hasta ahora 87 actas, y los populares, 78.

Venezoloz planteará la orisis

Atenas. — El señor Venezoloz ha visitado al Presidente de la República, señor Zalmis, para comunicarle los resultados de las elecciones y exponerle las posibles soluciones, sin hacer, sin embargo, sugerencia alguna, para no influir de ningún modo en las decisiones que adopte el Presidente de la República para resolver la situación política tal como queda planteada después de la consulta electoral.

Probablemente el señor Venezoloz presentará al jefe del Estado una exposición escrita resumiendo sus declaraciones, y después se cree en los círculos políticos que el señor Zalmis llamará al señor Tsaldaris.

El Presidente de la República ha felicitado vivamente al señor Venezoloz por el perfecto mantenimiento del orden durante las elecciones.

¿SE LLAMARA A TSALDARIS

Atenas. — Se atribuye al señor Venezoloz la intención de invitar al señor Tsaldaris a convocar un Congreso de diputados y senadores del partido popular con objeto de que, por un voto especial sin reservas, reconozcan la República como régimen legal del país.

EL PROTECCIONISMO DEL GOBIERNO Y LOS MINISTROS SALIENTES

LONDRES.—En la carta que los ministros y subsecretarios de Estado dimisionarios han dirigido, con carácter político, al primer ministro para explicar las razones de la resolución adoptada, recuerdan que aceptaron colaborar en el Gobierno de coalición con dos objetivos principales, que eran: restablecer el equilibrio del presupuesto y restablecer al mismo tiempo el crédito nacional para lograr el salvamento de la libra, lo cual se realizó con éxito, y después tratar de librar al mundo de la red de tarifas y contingentes en que se veía envuelto.

"Ahora bien — se dice en la carta — en este punto, el Gobierno actual no ha hecho sino agravar la situación con su política proteccionista, que ha reducido en una cuarta parte el comercio de exportación inglesa, la consiguiente inmovilización de centenares de miles de toneladas de buques ingleses, y con un aumento considerable del número de obreros parados.

Los ministros liberales estiman que los acuerdos de Ottawa, lejos de aumentar la unidad del Imperio, la han puesto en peligro.

Además se ha cometido el error de exponer a la Gran Bretaña a reducción para varios años en las importaciones, atándole al mismo tiempo las manos en vísperas de la Conferencia Económica Mundial, sin asegurarle, en cambio, compensaciones satisfactorias.

A esto hay que agregar que los acuerdos adoptados en la Conferencia de Ottawa, traerán como consecuencia un aumento de precio de los productos de primera necesidad, con detrimento para los trabajadores y la amenaza para el comercio con Rusia.

Los ministros dimisionarios afirman, sin embargo, que en lo sucesivo otorgarán su apoyo al Gobierno nacional siempre que éste no obre contra la política de su partido.

LAS REUNIONES DE GINEBRA

Ginebra.—Por la tarde se reunió la cuarta Comisión, que se ocupa de organización y finanzas de la Sociedad de las Naciones, con asistencia del delegado español señor Madariaga, eligiendo vicepresidente al señor

Rappard (Suiza), adoptando también el orden del día, que comprende 18 puntos de orden administrativo y político.

También se reunió la quinta Comisión, con asistencia, por España, de doña Isabel de Palencia. Eligió vicepresidente al señor Osborne (Austria).

Se reunió también la Comisión permanente consultiva sobre cuestiones militares, navales y aéreas, estimando no haber obstáculos para la admisión del Irak en la Sociedad de las Naciones.

LA ASAMBLEA DE LA S. DE N.

Ginebra.—La Asamblea de la Sociedad de las Naciones celebró esta mañana sesión, bajo la presidencia del señor Politis.

Los representantes del Japón y Suiza expresaron su pesar por la catástrofe de Grecia.

Después el delegado de Bolivia, contestando al discurso pronunciado ayer por el del Paraguay, insistió en que su país no quiere dificultar la solución pacífica del conflicto y aceptaría toda solución basada en el espíritu del pacto de la Sociedad de las Naciones.

El representante del Paraguay se da por enterado de estas manifestaciones, y el presidente dice que, conocidas las intenciones de los dos países, no cabe más que esperar a que el conflicto se resuelva satisfactoriamente.

Acto seguido, el señor Motta pronunció un oportuno discurso, escuchando con gran atención defendiendo la Sociedad de las Naciones. Dice que a este organismo no puede achársele las responsabilidades de lo que sucede puesto que los verdaderos responsables son los Estados y los Gobiernos que integran la Sociedad de las Naciones.

"Aunque insuficiente e imperfecta — añade —, la Sociedad de las Naciones es el símbolo de la marcha hacia adelante de la humanidad, y la única esperanza del mundo, si no se quiere volver al antiguo sistema de las alianzas y se desea perfeccionar la actuación internacional".

Termina diciendo que los Estados deben considerar como una obligación sagrada no destruir este instrumento de colaboración internacional, cuyo valor sigue siendo inestimable, y que una vez roto no podría ser reconstruido. Fue muy aplaudido.

EXITO DE LAS TROPAS FEDERALES

Riojaneiro — Noticias de carácter oficial anuncian que las tropas federales se han apoderado de la ciudad de Riveira Opreto, en el Estado de San Pablo.

UNA HEROINA

Riojaneiro. — Una mujer llamada Santa Diga, llamada popularmente "la Gloriosa Santa", que dirige todas las fiestas religiosas, se ha puesto, seguida de varios millares de fanáticos a la cabeza de las tropas gubernamentales que luchan contra los constitucionales en el Estado de Goyaz, y parece ser que se ha distinguido grandemente en el combate y toma de la ciudad de Igaava.

LA PROHIBICION DE LOS DESLIZ-BARCOS

Londres. — Se anuncia en el Foreign Office que el Gobierno de San Pablo ya a prohibir todo desembarco de pasajeros y toda entrada o salida de correo en los puertos de Santos y San Sebastián.

Se indica por otra parte, que el crucero británico "Scarborough" continúa en aguas brasileñas para proteger, en caso necesarios a los súbditos británicos.

LA CRISIS INGLESA

El Rey ha nombrado tres ministros

Londres. — Como consecuencia de la dimisión de sir Herbert Samuel y sus colegas, nueve subsecretarios de Estado, pertenecientes al grupo samuelista, han presentado también la dimisión.

El Rey ha resuelto rápidamente la crisis, aprobando los nombramientos a favor de sir John Gilmour, conservador, para ministro del Interior; señor Elliot, conservador, para el ministerio de Agricultura, y sir Collins, liberal, para la Secretaría de Escocia.

Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
Enfermedades de la Piel Venérea y Sifilítica.  
Especialista del Hospital Victoria Eugenia  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I.n.º 16 enlo. ZARAGOZA

F. Jadraque

Dentólogo  
Rayos X  
Banco de Sarriena 6 y 8  
Teléfono 1481

Colegio de San Luis Gonzaga

HH. Maristas

PAMPLONA - Teléfono 2825

Incorporado al Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra.  
Párvulos. Enseñanza Primaria. Bachillerato. Comercio e Idiomas.

Internos - Medio pensionistas y externos

Pida Prospecto-Reglamento.  
Las clases de Bachillerato se reanudarán el día 3 de Octubre.

Sociedad Hispano-Portuguesa de Transportes Eléctricos  
Saltos del Duero, S. A.

Capital social. . . . . 160.000.000 de Pesetas  
id. en circulación. . . . . 100.000.000 id.  
id. en Cartera. . . . . 60.000.000 id.

Suscripción de bonos al portador reembolsables a corto plazo (3 a 6 años)

El Consejo de Administración de esta Sociedad ha acordado crear 120.000 Bonos al portador, de a 500 PESETAS CADA UNO, que representan una suma de 60.000.000 de pesetas, de los que, por el momento, se ponen en circulación la mitad, o sea 60.000 títulos, por un importe de 30.000.000 de pesetas. El resto se irá poniendo en circulación sucesivamente, en número y forma que oportunamente determinará el Consejo.

Características de la emisión

Los títulos, de valor nominal 500 pesetas, son al portador, se emiten a la par y devengarán el 6% ANUAL, LIBRE DE IMPUESTOS ACTUALES, con cupones paraderos por semestres vencidos en 30 de junio y 31 de diciembre de cada año. En 31 de diciembre de 1932 se pagará el importe del interés que correspondía a los días de este año.  
Se solicitará la admisión de estos Bonos a pignoración en el Banco de España, y su cotización en las Bolsas de Madrid, Barcelona y Bilbao.

Reembolso

Serán reembolsables, a voluntad del Consejo, desde el primero de enero de 1936 hasta el 31 de diciembre de 1933. Los portadores de Bonos, a los efectos del reembolso, podrán optar en aquel momento por cualquiera de las tres formas siguientes:  
a) En metálico a la par.  
b) En una acción liberada a la par de la Sociedad "SALTOS DEL DUERO (S. A.)", por cada cuatro Bonos, y el resto en metálico.  
c) En las primeras obligaciones hipotecarias que pueda crear la Sociedad, computándose los Bonos a la par, como metálico.  
Para la opción por parte de los suscriptores extranjeros se tendrá presente el artículo quinto de los Estatutos y el Decreto de 19 de febrero de 1932.

Garantía

La Sociedad se obliga a no hipotecar ni gravar en forma alguna la Presa y Central del Eslo, para cuya terminación se hace esta emisión, en tanto no se reembolsen totalmente los Bonos emitidos, salvo que lo sea en garantía de obligaciones, cuyo importe se destine en lo preciso a recoger estos Bonos.

Suscripción

La suscripción de Bonos se abrirá a los señores accionistas del Duero y al público en general desde el 1.º al 15 de octubre. En la adjudicación de Bonos serán preferidos los señores accionistas de "SALTOS DEL DUERO (S. A.)", a prorrata de sus pedidos. El resto, si lo hubiere, se prorrateará entre los demás peticionarios, en proporción a su demanda.

Pago

Al momento de la suscripción deberá depositarse el 25 por 100 de la misma. Otro 25 por 100 del 1.º al 5 de noviembre. Otro 25 por 100 del 1.º al 5 de diciembre; y el último 25 por 100 del 1.º al 5 de enero de 1933. La adjudicación se hará en favor de los Bancos respectivos por los que la suscripción se haya hecho antes del 31 de octubre.  
El no pago de cualquiera de estos plazos dará lugar a la caducidad del Título, sin derecho a reintegro de la parte ya desembolsada.

Seguro

Esta emisión ha sido tomada en firme por los Bancos siguientes: BANCO DE BILBAO.— BANCO URQUIJO.— BANCO GUIPUZCOANO.— BANCO DEL COMERCIO, de Bilbao.— BANCO CASTELLANO.— BANCO ASTURIANO DE INDUSTRIA Y COMERCIO.— BANCA ARNUS.— BANCO DE AVILA.— BANCO PASTOR.— BANCO DE SANTANDER.— BANCO DE ARAGON.— CREDITO NAVARRO.— LA VASCONIA.— Sres. SMITH, HORN y COMP., quienes admiten suscripciones en sus cajas y en las de sus Sucursales y Agencias.  
Bilbao, 10 de septiembre de 1932.